

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Вы приобрели высокоэффективный отопительный котёл (аппарат) газовый бытовой с водяным контуром серии "Житомир-М" с герметичной камерой сгорания, оборудованной специальным горизонтальным устройством для подачи воздуха для горения и отводом продуктов сгорания в пространство через внешнюю стену помещения, где он установлен,- далее по тексту **изделие**.

Изделие с автоматикой безопасности и газовым клапаном "630 EUROSIT" (Италия).

"Житомир-М" имеет модельный ряд:

АОГВ-5СН, АДГВ-5СН (мощность 5 кВт);

АОГВ-7СН, АДГВ-7СН (мощность 7 кВт);

АОГВ-10СН, АДГВ-10СН (мощность 10 кВт);

АОГВ-12СН, АДГВ-12СН (мощность 12,5 кВт);

АОГВ-15СН, АДГВ-15СН (мощность 15 кВт)

Условные обозначения, которые используются при маркировке:

АОГВ-7СН

1 2 3 4 5 6 7

1 - Изделие;

2 - О - одноконтурное;

Д - двухконтурное;

3 - Газовое;

4 - С водяным контуром;

5 - Тепловая мощность, кВт;

6 - Герметичная камера сгорания;

7 - Горелочное устройство (Н - с микрофакельной атмосферной горелкой).

Изделия марки "Житомир-М" имеют высокий коэффициент полезного действия (КПД), не менее 90%. Более полную информацию Вам изложит продавец - дистрибьютор, который является представителем завода-изготовителя.

Изделия изготавливаются:

1) одноконтурные - используются только для отопления;

2) двухконтурные - используются для отопления и нагрева воды на хозяйственные нужды. (с медным водонагревателем)



**Перед использованием изделия  
внимательно изучите руководство по эксплуатации!**

**По вопросам гарантийного ремонта обращайтесь  
к продавцу- представителю завода-изготовителя!  
По вопросам ввода в эксплуатацию - в местную службу газового  
хозяйства!**

**По вопросам монтажа и ремонта - в специализированную  
организацию!**

## 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**1.1.** Изделие "Житомир-М" предназначено для отопления помещений в индивидуальных и многоэтажных жилых домах, а также помещений коммунально-бытового назначения, оборудованных системами отопления непрерывного действия с естественной или принудительной циркуляцией теплоносителя. **Теплоносителем является вода.**

**1.2.** При покупке изделия проверьте комплектность и товарный вид. После продажи изделия завод-изготовитель не принимает претензий по комплектности, товарному виду и механическим повреждениям.

**1.3.** Требуйте заполнения торгующей организацией свидетельства о продаже изделия и талонов на гарантийный ремонт (форма №2, 3, 4, 5 - гарант).

**1.4.** Перед эксплуатацией изделия внимательно ознакомьтесь с правилами и рекомендациями, изложенными в настоящем руководстве по эксплуатации. Правильный монтаж и соблюдение правил эксплуатации обеспечат безопасную, надёжную и долговечную работу изделия.

**1.5.** Работы по монтажу должна выполнять специализированная организация по проекту, утверждённому местной службой газового хозяйства.

**1.6.** Инструктаж по эксплуатации, запуск в работу, профилактическое обслуживание и ремонт изделия производятся специализированной организацией, местной службой газового хозяйства, представителем завода изготовителя в соответствии с "Правилами безопасности в газовом хозяйстве", строительными нормами и правилами, действующими в стране Покупателя с обязательным заполнением отрывного талона на установку (форма №5 - гарант). (Работы выполняются за отдельную плату).

**1.7.** Пуск газа производится только местной службой газового хозяйства с обязательной отметкой в руководстве по эксплуатации.

**1.8.** Проверка и чистка дымовоздушного блока, ремонт и наблюдение за системой водяного отопления производится владельцем изделия.



**Все изделия проходят стендовые испытания и регулировку в различных условиях. Владелец самостоятельно проводить регулировку автоматики ЗАПРЕЩЕНО!**

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

2.1. Изделие предназначено для отопления помещений в индивидуальных и многоэтажных жилых домах, а также помещений коммунально-бытового назначения, оборудованных системами отопления непрерывного действия с естественной или принудительной циркуляцией теплоносителя.

2.2. Изделие изготовлено с герметичной камерой сгорания, в которой забор воздуха для горения и отвод продуктов сгорания природного газа осуществляется через дымовоздушный блок изделия, установленный в наружной стене дома.

2.3. Циркуляция воды через изделие происходит за счет разницы плотностей нагретой и охлажденной воды или при помощи насоса.

2.4. Технические характеристики приведены в таблице 1.

**ТАБЛИЦА 1\*\***

ПАРАМЕТР	МОДЕЛЬ				
	АОГВ-5СН АДГВ-5СН	АОГВ-7СН АДГВ-7СН	АОГВ-10СН АДГВ-10СН	АОГВ-12СН АДГВ-12СН	АОГВ-15СН АДГВ-15СН
Вид топлива	Природный газ ГОСТ 5542-87				
Эффективность сгорания топлива (КПД), не меньше, %	90				
Давление газа, Па (мм. вод. ст.) ном\ мин\ макс.	1274 (130) \ 635 (65) \ 1764 (180)				
Теплоноситель	вода pH7 <sup>03</sup>				
Максимальная температура воды на выходе, не больше °С	90				
Рекомендуемая температура теплоносителя, °С	60-80				
Давление теплоносителя, кПа (кг/см <sup>2</sup> ), рабочее/максимальное	70 (0,7) / 200 (2)				
Теплопродуктивность, кВт	5	7	10	12,5	15
Отапливаемая площадь, м <sup>2</sup> , до (зависит от теплоизоляции дома, его объема и других факторов)	50	70	100	125	150
Макс. давление в системе горячего водоснабжения, МПа (кг/см <sup>2</sup> )*	0,6 (6)*				
Расход воды на горячее водоснабжение с разностью темп. 35°С, не меньше кг/ч (при темп. теплоносит. в котле 90°С)	110*	160*	230*	290*	345*
Номинальный расход газа, приведенный к нормальным условиям, м <sup>3</sup> /ч	0,55	0,77	1,11	1,38	1,66
Объем воды в котле, л, АОГВ/АДГВ	5/4	10/9	13/12	14/12,5	19/17,5
Условный проход соединительных патрубков к системе отопления, мм	40				
к системе газоснабжения, мм	15				
к системе водоснабжения, мм*	15*				
Диаметр наружной трубы дымовоздушного блока, мм	166	194	232	232	232
Толщина наружной стены, мм, мин\макс.	240 \ 540				
Габаритн. разм. базовых моделей, мм высота ширина длина	590 310 325	650 435 310	685 480 335	735 525 335	815 505 385
Масса изделия, не более, кг (нетто/брутто) одноконтурный двухконтурный	30/31 33/34	41/42 44/45	54/55 57/58	62/63 64/65	70/71 73/74
Масса с дымо-воздушным блоком, не более, кг (нетто/брутто)	34,5/36 37,5/39	45,5/47 48,5/50	60/62,5 63/65,5	68/70,5 70/72,5	76/78,5 79/81,5

\*\*В связи с постоянной модернизацией продукции, возможно незначительное несоответствие размеров и массы изделия с приведенными в таблице

\* - только для моделей АДГВ

### 3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплект поставки указан в таблице 2.

ТАБЛИЦА 2.

НАИМЕНОВАНИЕ	К-ВО, шт			ПРИМЕЧАНИЕ	
Изделие в сборе	1				Место №1
Упаковка изделия	1				
Инструкция по пользованию газового клапана "630EUROSIT"	1			Закреплены на изделии	
Руководство по эксплуатации	1				
Гарант. обязательства форма №1-гарант	1			Гарантийные талоны находятся в руководстве по эксплуатации	
Гарантийный талон форма №2-гарант	1				
Отрывной талон на тех. обслуживание форма №3-гарант	1				
Отрывной талон на гарант. обслуживание форма №4-гарант	1				
Отрывной талон на ввод в эксплуатацию форма №5-гарант	1				
Заглушка	2			Закреплены на изделии	
Гибкая металлическая труба	1				
Упаковка дымохода	1				
<b>Комплект деталей дымохода:</b>	5	7	10-15		
	кВт				
Дымоход .....	1	1	1		
Воздуховод .....	1	1	1		
Вставка .....	-	1	-		
Газоход наружный .....	1	1	1		
Набор дисков .....	-	-	1		
<b>Комплект деталей крепления:</b>				Завёрнуты в пакет	
шпилька М8х120.....	3				
пробка .....	3				
гайка М8.....	8	10			
шайба 8.....	8	10			
прижим .....	2				
шнур базальтовый.....	1				

## 4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. К эксплуатации допускаются лица, ознакомленные с устройством, правилами эксплуатации изделия и прошедшими инструктаж в местной службе газового хозяйства.

4.2. Установка, монтаж изделия и системы отопления должны производиться согласно проекта, разработанного специализированной организацией.

4.3. При установке изделия должны быть выполнены требования нормативных документов: "Правил безопасности в газовом хозяйстве, "Правил пожарной безопасности", Строительных норм и правил, действующих в стране Покупателя, и выполнены дополнительные требования:

- не допускается отвод продуктов сгорания в подъезды, крытые переходы, закрытые балконы, лоджи, эркеры.

4.4. Стена дома, возле которой устанавливается изделие, должна быть из негорячего материала (природные или искусственные каменные материалы, бетон, железобетон и другие) и без огнеопасного покрытия, как минимум в пределах проекции изделия на стену. Не допускается размещение легковоспламеняющихся предметов ближе 0,5 м. от изделия.

4.5. Помещение, где устанавливается изделие, должно иметь вентиляцию, согласно СНиП 2.04.05.-91.

4.6. **Во избежание раздутия или разрыва изделия не разрешается устанавливать запорные устройства, блокирующие циркуляцию воды через изделие и прерывающие связь отопительной системы с атмосферой через расширительный бачок, а также розжиг изделия при замёрзшей воде в расширительном бачке или стояке.**

**В случае установки в каждый отопительный прибор (радиатор) регулирующих вентилей не допускается одновременное закрытие всех вентилей, так как при этом прекратится циркуляция воды через изделие.**

4.7. Во избежание прекращения циркуляции воды и выхода изделия из строя не допускается его работа с незаполненной или с не полностью заполненной системой отопления.

Объем воды в расширительном бачке должен быть не менее 8% объема отопительной системы.

Для нормальной работы водонагревателя на его вход (поз. 7 рис. 7) необходимо установить водяной фильтр (для изделий с вторым контуром).

4.8. При эксплуатации изделия температура воды не должна превышать 90°C.

4.9. Не допускается быстрое заполнение горячего изделия холодной водой.

4.10. **Запрещается заполнять (пополнять) систему отопления водой из водопровода давлением больше 200 кПа (2,0 кг/см<sup>2</sup>). При превышении указанного давления возможна поломка или раздутие изделия.**

**При закрытой системе отопления необходимо установить манометр и, соответственно отрегулированный, предохранительный клапан на давление не более 1,5 кг/см<sup>2</sup>**

4.11. На газоподводящей трубе перед изделием должен быть установлен газовый фильтр и газовый кран. При выключенном изделии кран должен быть закрыт.

4.12. Во избежании несчастных случаев и порчи изделия ЗАПРЕЩЕНО:

- эксплуатировать изделие лицам, не ознакомленным с устройством и правилами безопасной эксплуатации изделия;

- эксплуатировать изделие с неисправным газогорелочным устройством;

- эксплуатировать изделие на газе, не соответствующем ГОСТу 5542.87

- пользоваться горячей водой из отопительной системы для бытовых целей;

- применять огонь для обнаружения утечки газа (для этих целей пользуйтесь мыльной эмульсией);

- владельцу вносить в конструкцию изделия какие-либо изменения и проводить регулировку автоматики безопасности и газового клапана.

## ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**4.13.** При нормальной работе изделия и исправном газопроводе не должен ощущаться запах газа в помещении. Появление запаха свидетельствует о повреждении газогорелочного устройства или нарушении герметичности газовых коммуникаций, камеры сгорания, дымовоздушного блока.

**4.14. При появлении запаха газа в помещении необходимо:**

**4.14.1.** Закрыть газовый кран, находящийся на газопроводе перед изделием;

**4.14.2.** Немедленно погасить все открытые огни, не курить и не зажигать спички и зажигалки;

**4.14.3.** Не включать и не выключать электроприборы, не пользоваться телефоном в загазованном помещении;

**4.14.4.** Тщательно проветрить помещение;

**4.14.5.** Вызвать аварийную службу газового хозяйства для проведения срочного ремонта.

**4.15.** При обнаружении повреждений газовых коммуникаций изделия необходимо обратиться в эксплуатационную организацию газового хозяйства и до устранения повреждений котлом не пользоваться.

**4.16. Признаки отравления угарным газом и первая помощь.**

При эксплуатации неисправного изделия или при невыполнении вышеуказанных правил может произойти отравление окисью углерода (угарным газом).

Первыми признаками отравления являются: "тяжесть" в голове, сильное сердцебиение, шум в ушах, головокружение, общая слабость, затем может появиться тошнота, рвота, одышка, нарушение двигательных функций. Пострадавший может внезапно потерять сознание.

Для оказания первой помощи необходимо: вывести пострадавшего на свежий воздух, расстегнуть стесняющую одежду, дать понюхать нашатырный спирт, тепло укрыть (но не давать уснуть) и вызвать скорую медицинскую помощь. В случае отсутствия дыхания немедленно вынести пострадавшего в другое теплое помещение со свежим воздухом и сделать искусственное дыхание до прибытия врача.

**4.17.** При эксплуатации изделий с принудительной циркуляцией теплоносителя соблюдайте правила техники электробезопасности:

- циркуляционный насос предназначен для работы в электросети с номинальным напряжением –220 В;

- запрещается эксплуатировать изделие, имеющее оголенные провода или не надежно закрепленные контакты;

- запрещается подключать изделие к электросети, не имеющей «нулевого» провода (зануления);

- запрещается проводить монтаж и проверку насоса при подключенной к насосу электросети;

- запрещается использовать изделие, не ознакомившись с инструкцией по эксплуатации;

- если изделие не используется долгое время, рекомендуется отключать его от электросети.

## 5. УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

5.1. Изделие (см рис.1) состоит из таких основных частей: корпуса с герметичной камерой сгорания, дымовоздушного блока (дымохода), газогорелочного устройства, крышек, закрывающих верхний и нижний проемы корпуса, водонагревателя (для изделий с вторым контуром). Для обеспечения герметичности изделия между корпусом и дымовоздушным блоком, газогорелочным устройством, крышками установлены прокладки из теплоизоляционного материала. Корпус изделия закрыт декоративной облицовкой.

5.2. Корпус представляет собой сварную металлоконструкцию, состоящую из камеры сгорания, теплообменника, вокруг которого расположена водяная рубашка. Корпус изделия имеет 4 открывающихся проёма: верхний - для очистки теплообменника, нижний - для подачи воздуха в камеру сгорания, топочный - для установки газогорелочного устройства и выпускной - для отвода продуктов сгорания. На задней стенке корпуса расположен воздушный канал, предназначенный для подачи воздуха для горения газа, от дымовоздушного блока к нижнему проёму камеры сгорания. На боковых стенках корпуса расположены патрубки - нижние и верхние с присоединительной резьбой G 1<sup>1/2</sup>" для присоединения изделия к системе отопления. Для удобства подключения патрубки размещены на правой и на левой стенке. При выборе стороны подключения ненужные патрубки необходимо заглушить с помощью заглушек, имеющихся в комплекте.

На корпусе изделия есть проушины, предназначенные для крепления изделия на стене отапливаемого помещения. Для присоединения водонагревателя (для изделий с водонагревателем) к системе водоснабжения на боковых стенках корпуса расположены патрубки с присоединительной резьбой G 1/2".

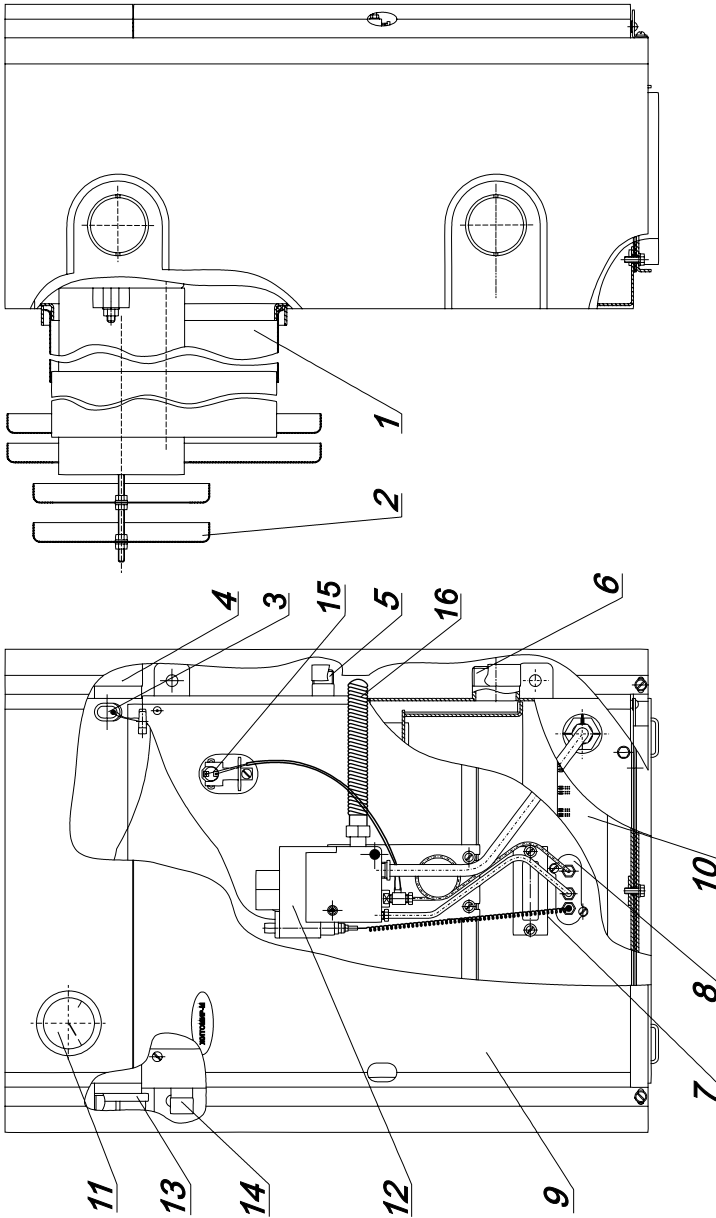
5.3. Дымовоздушный блок (дымоход) представляет собой две эксцентрично расположенных одна в другой трубы, каждая из которых состоит из телескопически соединенных секций, что позволяет менять общую длину дымохода в зависимости от толщины наружной стены отапливаемого помещения, у которой устанавливается изделие. Внутренняя труба, соединенная с верхней частью камеры сгорания, является дымоходом, по которому продукты сгорания выводятся за пределы здания. Наружная труба является воздухопроводом, по которому наружный воздух, необходимый для горения газа, поступает в камеру сгорания изделия. При установке изделия воздухопровод закладывается в наружную стену дома. Для обеспечения надежной работы изделия в ветреную погоду на конце дымохода устанавливается колпак наружного газохода или набор дисков (в зависимости от мощности изделия).

5.4. Газогорелочное устройство состоит из панели и закрепленных на ней основной и запальной горелок, автоматики безопасности и газового клапана. Для наблюдения за работой основной и запальной горелок на корпусе изделия предусмотрено смотровое окно.

**Работа изделия с открытым смотровым окном не допускается.**

5.5. Автоматика безопасности с газовым клапаном "630 EUROSIT" представляет собой устройство для розжига и автоматического регулирования тепловой мощности изделия и его отключения в случае возникновения аварийных ситуаций, оговоренных действующими нормами и правилами.

5.6. В целях интенсификации теплообмена в теплообменнике установлены турбулизаторы, которые можно извлекать при техническом обслуживании изделия.



**Рис. 1. Устройство изделия**

1 - дымовоздушный блок; 2 - газозод наружный (на изделия мощностью 10-15 кВт устанавливается набор дисков, см. рис. 3; на изделия мощностью 5-7 кВт устанавливается газозод наружный см. рис.5; 5а); 3 - стаканчик для установки баллонов терморегулятора и термомодекатора; 4-выход воды всистему отопления; 5-выходводы находясьответственныеужды (для изделий со вторымконтуром); 6-вход воды из системы отопления (обратка); 7- смотровое окошко; 8 - запальная горелка; 9 - декоративная облицовка; 10 - основная горелка; 11 - термоминдикатор; 12 - автоматика безопасности с газовым клапаном; 13-заглушки; 14-вход воды с водопровода; 15-датчик перегрева; 16-гибкая металлическая труба.



## 6. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ

**6.1.** Работы по установке и подключению изделия выполняются специализированной организацией и службой газового хозяйства согласно проекту, утвержденному в установленном порядке.

**6.2.** Смонтированное изделие вводится в эксплуатацию местным управлением газового хозяйства с обязательным инструктажем владельца и заполнением отрывного талона на введение в эксплуатацию (форма №5-гарант).

**6.3.** Установка изделия должна выполняться в соответствии с требованиями норм и стандартов, действующих в стране Покупателя в такой последовательности: (см. рис. 2,3,4,5)

**6.3.1.** В наружной стене здания согласно рис. 2 пробить горизонтальный канал диаметром 190 мм для изделий мощностью 5 кВт, 230 мм для изделий мощностью 7 кВт и 250 мм для изделий мощностью 10-15 кВт. (см. рис. 3,5). С целью обеспечения возможности обслуживания дымовоздушного блока в процессе эксплуатации изделия рекомендуется разместить канал в непосредственной близости от окна. При этом необходимо учитывать, что для обеспечения установки и снятия изделия, а также для снятия и установки газогорелочного устройства перед фронтом изделия на расстоянии **не менее 1 м от стены** не должно быть никаких строительных элементов или стационарно установленного оборудования.

**6.3.2.** Установить патрубок воздуховода 1 (рис. 2; 5; 5а) горизонтально в канале так, чтобы торец выступал от внутренней плоскости стены на 35 мм и зафиксировать патрубок деревянными клиньями во избежание его деформации.

**6.3.3. Для изделия мощностью 5 кВт.** Установить газоход наружный (п.2 рис.5а) горизонтально в канале до упора с внешней плоскостью стены, совместив его с воздуховодом (п.1, рис. 5а) и зафиксировать деревянными клиньями. **Разрывы в соединениях не допускаются!**

**Для изделия мощностью 7 кВт.** Установить газоход наружный (п.3 рис.5) горизонтально в канале до упора с внешней плоскостью стены, совместив его при этом с вставкой (п.2) и воздуховодом (п.1) и зафиксировать деревянными клиньями. **Разрывы в соединениях не допускаются!**

**Для изделий мощностью 10-15 кВт** установить газоход наружный (п.2,рис.2) горизонтально в канале, так, чтобы он выступал на 25 мм от стены, совместив его при этом с воздуховодом (п.1, рис.2) и зафиксировать деревянными клиньями. **Разрывы в соединениях не допускаются.**

**6.3.4.** Заполнить полость между стенами пробитого канала и трубами песчано-цементным раствором или другим термостойким и герметичным материалом.

**6.3.5. Для изделий мощностью 5-7 кВт** закрепить снаружи дымовоздушный блок двумя шурупами.

**Для изделий мощностью 10-15 кВт** на выступающий газоход наружный установить набор дисков, закрепить диск "а" к наружной стене и отрегулировать их. (см. рис.3)

**6.3.6.** Зафиксировать на стене три шпильки крепления изделия (см. рис.2)

**6.3.7.** Установить патрубок дымохода (п.8,рис.2 или поз.4,рис.5), в зависимости от модели изделия) на его газоход и зафиксировать его.

**6.3.8.** Установить изделие проушинами (п.4) на шпильки крепления (п.6,рис.2) соединив при этом патрубок дымохода с фиксированным патрубком газохода наружного. Патрубок воздуховода (п.1,рис.2) разместить в кольцевом пазе изделия на прокладку (базальтовый шнур). **Выставить вертикально изделие и закрепить его гайками (п.9), обеспечивая при этом плотный и герметичный прижим изделия к воздуховоду.** Установить прижимы и закрепить ими воздуховод в пазе изделия (рис.6).

**6.4.** Схема установки изделия в системе отопления с естественной циркуляцией теплоносителя приведена на рисунке 7. Подбор отопительных приборов и диаметр трубопроводов в системе отопления в каждом отдельном случае выполняется по расчетам, выполненным специализированной организацией.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ

**6.5.** Подключение изделия к системе с принудительной циркуляцией теплоносителя выполняется соответственно проекту, разработанному специализированной организацией.

**6.6.** Количество нагревательных приборов (радиаторов) определяется расчетами.

**6.7.** После установки протрите изделие сухим материалом.

**6.8.** Между газовым краном и газовым клапаном, на газоподводящей трубе, необходимо установить газовый фильтр. **Перед подключением изделия необходимо выполнить пневмо-гидравлическую промывку системы отопления.**

**Подключение изделия к газопроводу выполняется только работниками газового хозяйства с обязательной отметкой в данном руководстве (форма №5 гарант).**

**6.9.** Заполните систему отопления чистой смягченной водой с pH<sup>7±0.3</sup>. Расширительный бачок необходимо разместить в самой высшей точке системы отопления. Контроль заполнения системы водой осуществляйте по переливному патрубку (трубе сигнальной) п. 6, рис.7



**При монтаже дымоходного блока в стену, толщина которой больше рекомендуемой, образуется разрыв между трубами!  
Эксплуатация изделия при таком монтаже ЗАПРЕЩЕНА!!!**



**В целях избежания разрыва или раздутия изделия не допускается заполнять (пополнять) систему отопления давлением больше 200 кПа (2 кг/см<sup>2</sup>)!**



**Перед вводом изделия в эксплуатацию необходимо залить 10-15 мл машинного масла в стакан корпуса изделия (поз.3, рис.1)!**

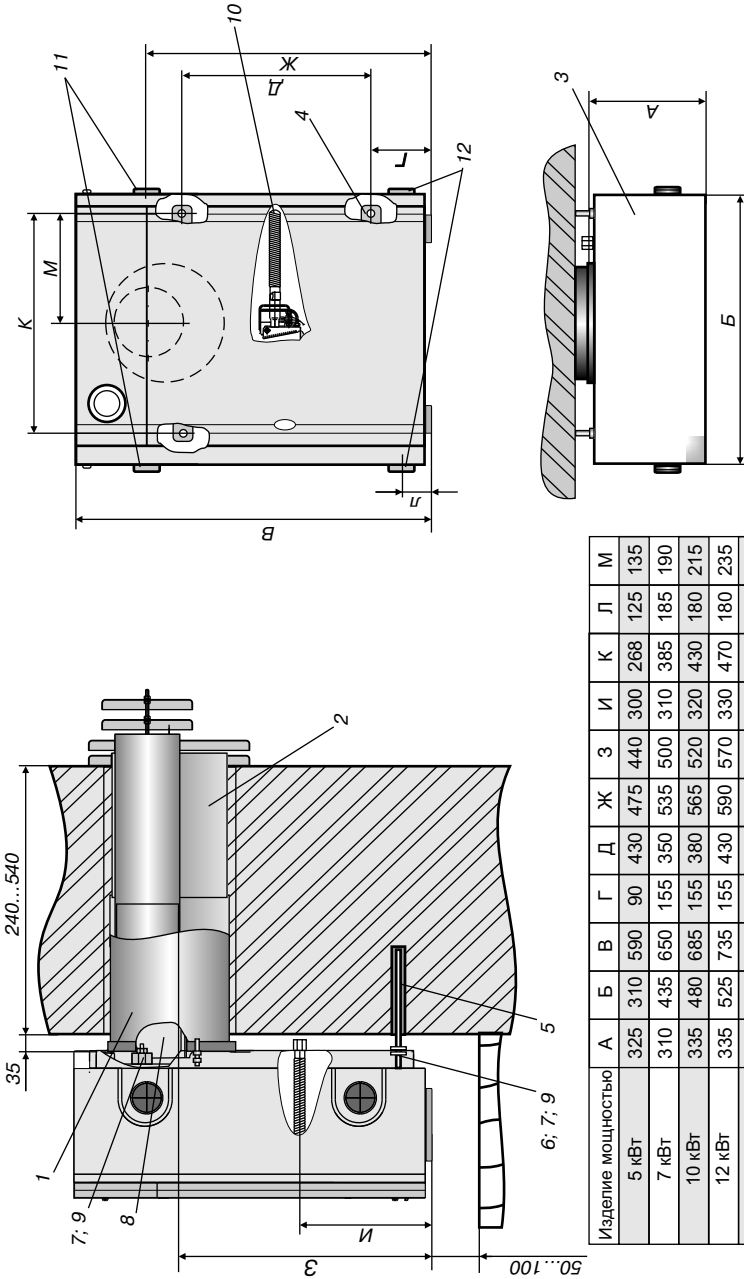
### 6.10. РАБОТА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ (ВТОРОЙ КОНТУР)

Водонагреватель работает по принципу "вода-вода", т.е. температура воды, которая идет на хозяйственные нужды, зависит от температуры воды в изделии. Поэтому для получения максимального количества горячей воды необходимо поддерживать температуру в изделии 90°C. Для этого при монтаже изделия (рис 7) установите перепускную трубу с вентилем 10, которая соединяет вход и выход воды из изделия на отопление. С помощью вентилей 10 и 11 регулируется температура воды в изделии и температура воды в водонагревателе, которая подается на хозяйственные нужды.

При работе изделия для подогрева воды в летний период необходимо вентиль, установленный на входе (поз.11,рис.7) закрыть полностью, вентиль (поз. 10), установленный на перепускной трубе - открыть полностью. Правильно смонтированное изделие дает возможность получить максимальное количество горячей воды с разницей температур в 35°C. (См. таблицу 1 раздела 2 "Технические данные").



**При постоянной работе водонагревателя с жесткой водой, на стенках водонагревателя возможно отложение значительного количества накипи, что уменьшает сечение трубы вплоть до полного вывода из строя водонагревателя!**

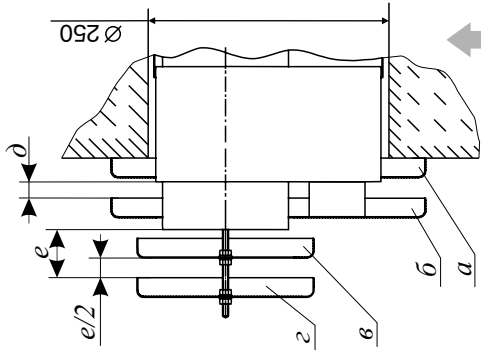


Изделие мощностью	А	Б	В	Г	Д	Ж	З	И	К	Л	М
5 кВт	325	310	590	90	430	475	440	300	268	125	135
7 кВт	310	435	650	155	350	535	500	310	385	185	190
10 кВт	335	480	685	155	380	565	520	320	430	180	215
12 кВт	335	525	735	155	430	590	570	330	470	180	235
15 кВт	385	505	815	155	515	650	655	340	430	210	215

Рис.2. Установка изделия «Житомир-М»

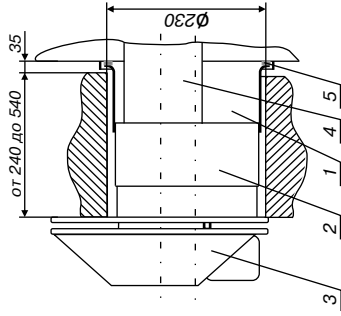
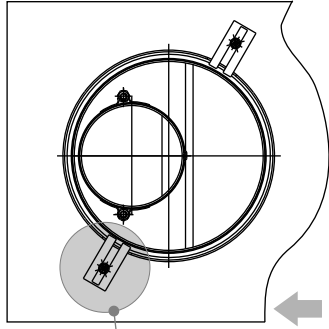
1 - патрубок воздуховода; 2 - газосход наружный; 3 - изделие; 4 - проушина; 5 - пробка; 6 - шпилька М8х120; 7 - шайба; 8 - патрубок дымохода; 9 - гайка; 10 - гибкая металлическая труба подключения газа; 11 - патрубок выхода теплоносителя на отопление; 12 - патрубок входа теплоносителя из системы отопления (обратка).

## Рекомендации по установке изделия



**Рис. 4**  
Схема крепления воздуховода

- 1 - воздуховод; 2 - шнур базальтовый теплоизоляционный;  
3 - гайка; 4 - шайба; 5 - прижим



**Рис. 5**

**Дымовоздушный блок изделия мощностью 7 кВт**

- 1 - воздуховод;  
2 - вставка;  
3 - газоход, наружный;  
4 - дымоход;  
5 - шнур базальтовый теплоизоляционный

**Рис. 3** Установка дисков дымовоздушного блока для изделий мощностью 10-15 кВт

Набор дисков выполняет функцию стабилизации процесса горения для наиболее полного сгорания природного газа.

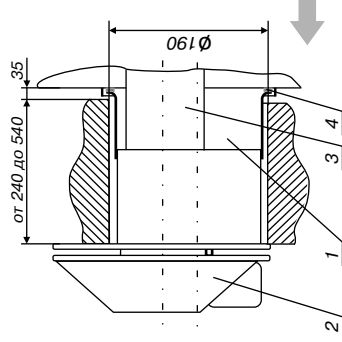
Диск "а" фиксируется к поверхности наружной стены двумя шурупами.

Диск "б" регулирует подачу воздуха. При изменении его положения, меняется подача воздуха в топку изделия.

Диск "г" регулирует выход продуктов сгорания и их направление. Эффективность работы изделия зависит от правильной установки дисков "б-г". Фиксируется положение дисков гайками.

- \* Рекомендуемые расстояния установки дисков "б", "в", "г":  
- для изделий мощностью - 010 - 012 кВт "Е"=60<sup>-5</sup>мм - "Д"=40<sup>-5</sup>мм;  
- для изделий мощностью - 015 кВт "Е"=75<sup>-5</sup>мм - "Д"=50<sup>-5</sup>мм.

Регулировка дисков проводится при монтаже в зависимости от силы и направления ветров, преобладающих в вашем регионе, для стабильной работы изделия на всех режимах работы.



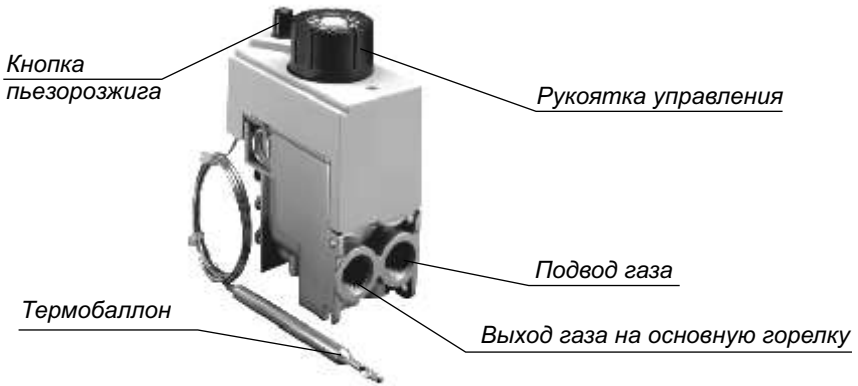
**Рис. 5а**

**Дымовоздушный блок изделия мощностью 5 кВт**

- 1 - воздуховод;  
2 - газоход, наружный;  
3 - дымоход;  
4 - шнур базальтовый теплоизоляционный

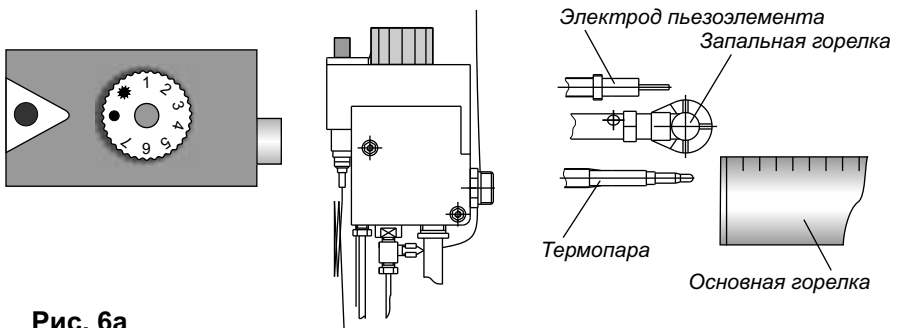
## 7. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- 7.1. Перед включением изделия:
- **проверьте на герметичность все соединения газовых коммуникаций, устраните все обнаруженные утечки газа и воды до пуска изделия в работу;**
  - **проверьте уровень воды в расширительном бачке.**



**Рис. 6** Автоматика безопасности с газовым клапаном "630 EUROSIT"

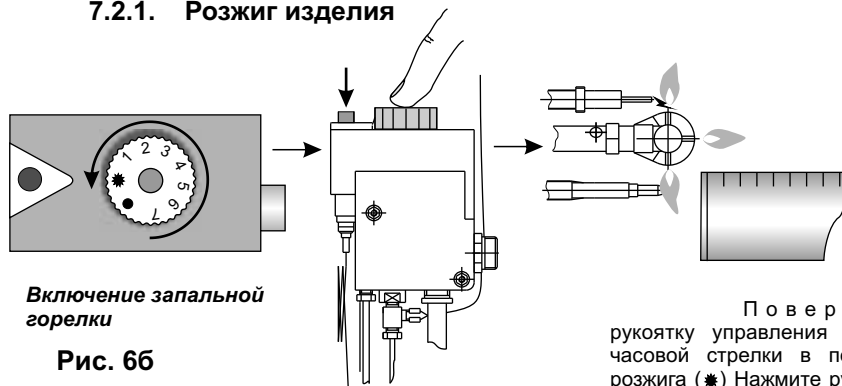
- 7.2. Пуск изделия:



**Рис. 6а**

Начальное положение круглой рукоятки управления рис.6а в позиции "выключено" (●)

**7.2.1. Розжиг изделия**

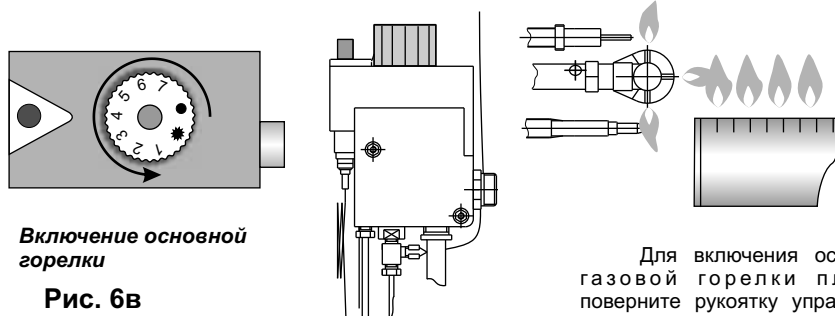


**Включение запальной горелки**

**Рис. 6б**

отпуская её, нажмите кнопку пьезорозжига (на запальной горелке должен появиться факел пламени). Не отпускайте рукоятку управления в течение 10-20 с. Отпустите рукоятку управления и проверьте наличие пламени на запальной горелке. Если нет пламени, повторите данную операцию, увеличивая время удерживания нажатой рукоятки управления.

Поверните рукоятку управления против часовой стрелки в позицию розжига (★) Нажмите рукоятку управления до упора, и, не



**Включение основной горелки**

**Рис. 6в**

положения 1...7. Максимальная температура теплоносителя соответствует цифре 7 на рукоятке управления. Температуру контролируйте термоиндикатором (поз.11, рис.1). Регулировку температуры теплоносителя осуществляет термостат газового клапана через термобаллон, вставленный в стаканчик корпуса изделия (п.3 рис. 1).

Для включения основной газовой горелки плавно поверните рукоятку управления против часовой стрелки до

**7.2.2 Отключение основной горелки:**

Для отключения основной газовой горелки плавно поверните рукоятку управления по часовой стрелке до позиции (★)(при этом на запальной горелке останется гореть факел).

**7.2.3. Отключение изделия.**

Для полного отключения изделия поверните рукоятку управления по часовой стрелке в позицию "выключено" (●).

При отключении изделия на срок менее 24 часов, запальную горелку рекомендуется оставлять включенной.



**Перед запуском изделия, необходимо проверить наличие машинного масла в стакане корпуса изделия (поз.3, рис.1)!**

## Устройства безопасности

### 7.3. Защита при внезапном отключении газа.

При внезапном отключении газа или задувании пламени запальной горелки прекращается нагрев термочувствительного элемента термопары (понижаясь, э.д.с термопары выключит магнитный блок и клапан магнитного блока газового клапана перекроет подачу газа).

### 7.4. Защита от перегрева (закипания) изделия. (опция)

Изделие оборудовано датчиком перегрева (опция), (поз.15,рис.1), который в случае повышения температуры теплоносителя в изделии выше 92 °С размыкает электрическую цепь подключения термопары к магнитному блоку газового клапана. Подача газа в изделие прекращается.

При всех защитных отключениях пуск изделия в работу без повторного ручного пуска невозможен.



**Для выполнения гарантийного ремонта обращайтесь к Продавцу-дистрибьютеру или в газовое хозяйство!**

## 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**8.1. Уважаемый потребитель!** В случае выполнения Вами или уполномоченной монтажной организацией требований данного паспорта, а особенно требований относительно чистоты (фильтрации) газа, воды, прикотлового пространства, завод производитель гарантирует, что на протяжении гарантийного срока изделие "Атем" не нуждается в дополнительном техническом или сервисном обслуживании.

Вместе с тем, в случае некачественного монтажа, засоренного газа, слишком жесткой воды, а также после окончания гарантийного срока эксплуатации, для обеспечения надежной и безотказной работы изделия на протяжении срока эксплуатации мы рекомендуем проводить ежегодное обслуживание изделия, которое **является платным**. Обслуживание Вы можете заказать у официального сервисанта (продавца) или в местном газовом хозяйстве.

**8.2.** Один раз в год, перед началом отопительного сезона, необходимо:

- проверить состояние дымовоздушного блока;
- проверить плотность соединений газовых коммуникаций;
- проверить наличие воды в системе отопления и расширительном баке. При необходимости долить воду в бачок (уровень воды в бачке должен быть не меньше 1/4 его объема).

необходимости долить воду в бачок (уровень воды в бачке должен быть не меньше 1/4 его объема).

**8.3.** В случае прекращения работы изделия со сливом воды, срок эксплуатации из-за коррозии уменьшается, поэтому необходимо по окончании отопительного сезона, во избежание коррозии металла, изделие и систему отопления оставить заполненными водой.

## 9. ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

**9.1.** Отгрузка изделия производится в упаковке предприятия-изготовителя в соответствии с требованиями технической документации.

**9.2.** Транспортировка и хранение должны производиться в упаковке предприятия-изготовителя в вертикальном положении в один ярус.

**9.3.** Хранение изделия должно производиться в сухих закрытых помещениях с естественной вентиляцией.

**9.4.** Резьбовые патрубки изделия подвергаются консервации на предприятии-изготовителе сроком на 1 год.

## 10. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

**10.1** Перечень возможных неисправностей и методы их устранения изложен в таблице.

**10.2** Все неисправности газовых коммуникаций и газового клапана изделия должны устраняться только лицами, на это уполномоченными.

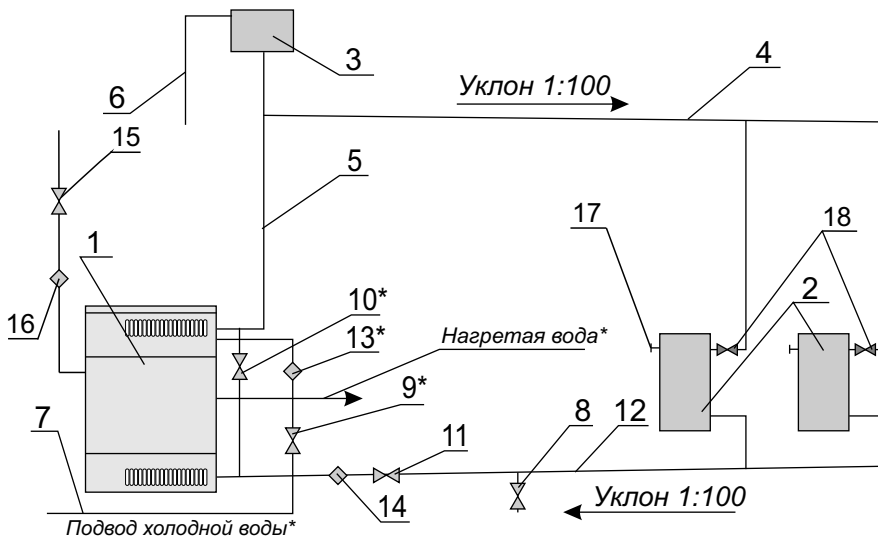
НАИМЕНОВАНИЕ НЕПОЛАДОК	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Затруднена или отсутствует циркуляция воды в системе отопления	Недостаточное количество воды в системе отопления	Пополнить систему отопления водой согласно п.6. 10
	Наличие воздуха в системе отопления	Спустить воздух радиаторными развоздушителями
	Утечка воды из системы отопления	Обнаружить и устранить утечку воды
	Значительные отложения накипи в системе отопления	Прочистить и промыть систему отопления и изделие
Понижена эффективность отопления и повышенный расход газа	Неправильный монтаж системы отопления	Выполнить монтаж системы отопления согласно раздела 6
	Значительные отложения накипи в системе отопления	Прочистить и промыть систему отопления и изделие
Образование конденсата, падение капель воды на основную горелку	Низкая температура теплоносителя	Установить температуру теплоносителя больше 60-65 °С
Невозможно разжечь изделие: горелка гаснет	Недостаточно прогревается термopара	Смотрите пункт 10.3
	Недостаточное давление газа в системе	
	Ослаблено крепление термopары	
При розжиге основной горелки происходит сильный хлопок	Запальник плохо зажигает газ, выходящий из основной горелки	
Тухнут основная и запальная горелки	Неправильно установлен дымовоздушный блок	Отрегулировать согласно п.5. Прочистить дымовоздушный блок

**10.3.** При обнаружении повреждений, которые невозможно устранить, соответственно рекомендациям, необходимо обратиться к официальному дистрибьютору, у которого приобретено изделие или в местную службу газового хозяйства.

**10.4.** Если максимальная мощность отопительных приборов (радиаторов) системы отопления или тепловые потери помещения превышают тепловую мощность изделия, температура теплоносителя на выходе с изделия может не достигать значения 80°С-90°С.

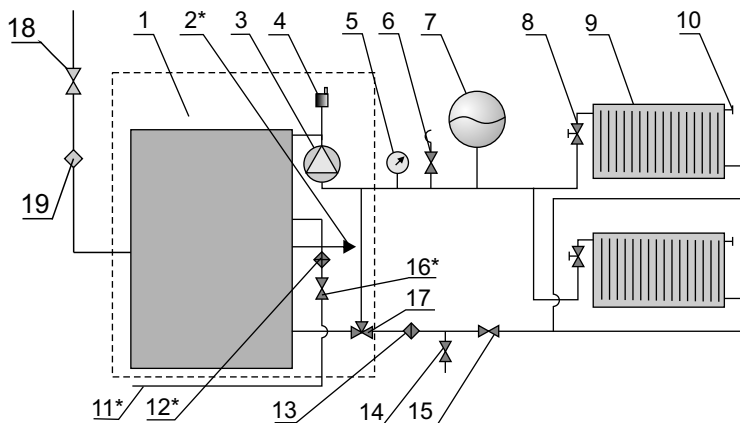
Завод-изготовитель изделия не несет ответственность за неправильный расчет системы отопления, подбор мощности изделия и не осуществляет его обмен или возврат по этой причине.





**Рис. 7** Схема монтажа изделия в системе отопления с природной циркуляцией теплоносителя.

1 - изделие; 2 - нагревательные приборы (радиаторы); 3 - расширительный бачок; 4 - трубопровод подачи; 5 - главный стояк; 6 - переливной патрубок; 7 - водопровод; 8 - спускной вентиль; 9 - вентиль для подачи воды на водонагреватель; 10; 11 - вентили для регулирования отопления и водоподогрева; 12 - обратный трубопровод; 13, 14 - фильтр; 15 - газовый кран; 16 - газовый фильтр; 17 - Кран Маевского; 18 - терморегулирующие вентили.  
 \* - монтировать только для изделий с водонагревателем.



**Рис. 8** Пример двухтрубной закрытой системы отопления с принудительной циркуляцией.

1 - изделие; 2 - выход горячей воды на хоз. нужды; 3 - насос; 4 - развоздушиватель системы; 5 - манометр; 6 - предохранительный клапан; 7 - компенсатор объёма; 8 - терморегулирующие вентили; 9 - нагревательные приборы; 10 - кран Маевского; 11 - водопровод; 12, 13 - фильтр; 14 - вентиль для слива воды из системы; 15, 16\* - вентили; 17 - трёхходовой кран; 18 - газовый кран; 19 - газовый фильтр.  
 \* - Монтировать для изделий с водонагревателем.





Спільне  
Українсько-Німецьке підприємство  
ТОВ СП **“АТЕМ-ФРАНК”**  
ТОВ **“ЖИТОМИРТЕПЛОМШ”**

Апарат опалювальний газовий  
побутовий з водяним контуром

**ЖИТОМИР-М**

Керівництво з експлуатації  
міжнародні гарантійні зобов'язання

**При правильно підібраних параметрах системи опалення та виконанні умов керівництва з експлуатації, середньодобові витрати газу складають 40-60% від номінальної витрати газу.**



**Перед використанням апарата уважно ознайомтесь з керівництвом з експлуатації!**



**Продукція заводу постійно вдосконалюється, тому можливі незначні розбіжності виробу з керівництвом з експлуатації!**

## **Шановний покупець!**

Ви придбали високоефективний апарат опалювальний газовий побутовий з водяним контуром "Житомир-М" з герметичною камерою згоряння, оснащений спеціальним горизонтальним пристроєм для подачі повітря для горіння і відведенням продуктів згоряння в простір через зовнішню стіну приміщення, де він буде встановлений. Апарат навісний, з автоматикою безпеки і газовим клапаном "630 EUROSIT" концерну "SIT Group" (Італія).

Апарати "Житомир-М" мають модельний ряд:

АОГВ-5СН, АДГВ-5СН (**потужність 5 кВт**);

АОГВ-7СН, АДГВ-7СН (**потужність 7 кВт**);

АОГВ-10СН, АДГВ-10СН (**потужність 10 кВт**);

АОГВ-12СН, АДГВ-12СН (**потужність 12,5 кВт**);

АОГВ-15СН, АДГВ-15СН (**потужність 15 кВт**)

Приклад умовного позначення, що використовується при маркуванні:

АОГВ-7СН

1 2 3 4 5 6 7

1 - А - апарат (навісний);

2 - О - одноконтурний;

Д - двоконтурний;

3 - Г - газовий;

4 - В - з водяним контуром;

5 - теплова потужність, кВт;

6 - герметична камера згоряння;

7 - пальниковий пристрій (Н - з мікрофакельним атмосферним пальником).

Апарати моделі "Житомир-М" мають високий коефіцієнт корисної дії (ККД), не менше 90%. Більш повну інформацію Вам надасть продавець - дистриб'ютор, що є представником заводу-виробника.

Апарати виготовляються:

1) одноконтурні - використовуються тільки для опалення;

2) двоконтурні - використовуються для опалення і нагріву води на господарські потреби, (з мідним водонагрівачем).



**Перед використанням апарата  
уважно ознайомтесь з керівництвом з експлуатації!**

**Якщо Ви маєте питання щодо гарантійного обслуговування,  
звертайтеся до офіційного представника заводу.**

**3 питань введення в експлуатацію - в місцеву службу газового  
господарства.**

**3 питань монтажу та ремонту - в спеціалізоване підприємство.**

## 1. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ

**1.1.** Апарат опалювальний газовий побутовий з водяним контуром "Житомир-М" (далі апарат) призначений для опалення приміщень в індивідуальних та багатоповерхових житлових будинках висотою до 10 поверхів включно, а також приміщень комунально-побутового призначення (ДБН.В.2.5-20-2001 «Газопостачання»), обладнаних системами опалення безперервної дії із природньою або примусовою циркуляцією теплоносія. **Теплоносієм є вода.**

**1.2.** При купівлі апарата перевірте комплектність та його товарний вигляд. Після продажу апарата завод-виробник не приймає претензій щодо комплектності, товарного вигляду та механічних ушкоджень.

**1.3.** Вимагайте заповнення торгівельною організацією свідоцтва про продаж апарата та талонів на гарантійний ремонт (форма №2, 3, 4, 5 - гарант).

**1.4.** Перед експлуатацією апарата уважно ознайомтеся із правилами та рекомендаціями, викладеними в дійсному керівництві з експлуатації. Дотримання правил експлуатації забезпечать безпечну, надійну й довговічну роботу апарата.

**1.5.** Роботи з монтажу повинна виконувати спеціалізована організація за проектом, затвердженим місцевою службою газового господарства.

**1.6.** Інструктаж з експлуатації, профілактичне обслуговування й ремонт апарата виконуються спеціалізованою організацією, місцевою службою газового господарства, представником заводу виробника відповідно до "Правил безпеки в газовому господарстві", Будівельних норм і правил, ДБН В.2.5.-20-2001 "Газопостачання" з обов'язковим заповненням відривного талона на введення в експлуатацію (форма №5 - гарант). (Роботи виконуються за окрему плату).

**1.7.** Пуск газу виконується тільки місцевою службою газового господарства з обов'язковою перевіркою герметичності всіх з'єднань газових комунікацій та відміткою в керівництві з експлуатації.

**1.8.** Перевірка та чищення димоповітряного блоку і спостереження за системою водяного опалення виконується власником апарата.



**Всі апарати проходять стендові випробування!  
Власникові самостійно проводити регулювання автоматики безпеки та  
газового клапана ЗАБОРОНЕНО!**

## 2. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

**2.1.** Апарат призначений для опалення приміщень житлових будинків висотою до 10 поверхів включно, індивідуальних приміщень і приміщень комунально-побутового призначення, обладнаних закритими або відкритими системами водяного опалення з робочим тиском до 70 кПа (0,7 кг/см<sup>2</sup>) і температурою теплоносія не більше 90°C.

**2.2.** Апарат виконаний з герметичною камерою згорання, у якому забір повітря для горіння та відведення продуктів згорання природного газу здійснюється через димоповітряний блок апарата встановлений в зовнішній стіні будинку.

**2.3.** Циркуляція води в системі опалення відбувається за рахунок різниці густини нагрітої та охолодженої води або за допомогою циркуляційного насоса.

**2.4.** Технічні дані модельного ряду апаратів «Житомир-М» наведені в таблиці 1.

**ТАБЛИЦЯ 1\*\***

ПАРАМЕТР	МОДЕЛЬ				
	АОГВ-5СН АДГВ-5СН	АОГВ-7СН АДГВ-7СН	АОГВ-10СН АДГВ-10СН	АОГВ-12СН АДГВ-12СН	АОГВ-15СН АДГВ-15СН
Вид палива	Природний газ ГОСТ 5542-87				
Ефективн. згор. палива (ККД), не менше. %	90				
Тиск газу, Па (мм. вод. ст.) ном\мін\макс.	1274 (130) \ 635 (65) \ 1764 (180)				
Теплоносій	вода рН7 <sup>103</sup>				
Максимальна темп. води на виході, не більше °С	90				
Рекомендована темп. теплоносія, °С	60-80				
Тиск теплоносія, роб./макс., не більше, кПа (кг/см <sup>2</sup> )	70 (0,7) / 200 (2)				
Номинальна теплова потужність, кВт	5	7	10	12.5	15
Опалювальна площа, м <sup>2</sup> , до (залежно від теплоізоляції будинку, його об'єму та інших факторів)	50	70	100	125	150
Максимальний тиск в системі гарячого водопостачання, МПа (кг/см <sup>2</sup> )*	0,6 ( 6 )*				
Витрата води на гаряче водопостачання з різницею температур 35°C, не менше, кг/год (при темп. теплоносія в апараті 90°C)*	110*	160*	230*	290*	345*
Номинальна витрата газу, приведена до нормальних умов, м <sup>3</sup> /год	0,55	0,77	1,11	1,38	1,66
Об'єм води в апараті, л, АОГВ/АДГВ	5/4	10/9	13/12	14/12,5	19/17,5
Умовний прохід з'єднувальних патрубків до системи опалення, мм	40				
до системи газопостачання, мм	15				
до системи водопостачання, мм*	15*				
Діаметр зовн. труби димоповітр. блоку, мм	166	194	232	232	232
Товщина зовнішньої стіни, мм, мін\макс.	240 \ 540				
Габаритн. розм. базових моделей, мм					
висота	590	650	685	735	815
ширина	310	435	480	525	505
довжина	325	310	335	335	385
Вага апарата, не більше, кг (нетто/брутто)					
одноконтурний	30/31	41/42	54/55	62/63	70/71
двоконтурний	33/34	44/45	57/58	64/65	73/74
Вага димоповітряного блоку, не більше, кг (нетто/брутто)	34,5/36	45,5/47	60/62,5	68/70,5	76/78,5
	37,5/39	48,5/50	63/65,5	70/72,5	79/81,5

\*\*У зв'язку з постійною модернізацією продукції, можливе незначне неспівпадіння розмірів і ваги виробу з приведеними у таблиці

\* - тільки для моделей АДГВ

### 3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

#### 3.1. Комплект поставки зазначений у таблиці 2.

ТАБЛИЦЯ 2.				
НАЙМЕНУВАННЯ	К-ТЬ, ШТ.			ПРИМІТКИ
Апарат в зборі	1			Місце №1
Упаковка апарата	1			
Інструкція з використання газового клапану «630 EUROSIT»	1			
Керівництво з експлуатації	1			
Гарант. зобов'язання форма №1-гарант	1			
Гарантійний талон форма №2-гарант	1			
Відривний талон на технічне обслуговування форма №3-гарант	1			
Відривний талон на гарантійний ремонт форма №4-гарант	1			
Відривний талон на введення в експлуатацію форма №5-гарант	1			
Гнучка металева труба	1			
Заглушка чавунна	2			
Упаковка димоповітряного блоку	1			Місце №2
<b>Комплект деталей димоповітряного блоку:</b>	5	7	10-15	
	кВт			
Димохід.....	1	1	1	
Повітрохід.....	1	1	1	
Вставка.....	-	1	-	
Газохід зовнішній.....	1	1	1	
Набір дисків.....	-	-	1	
<b>Комплект деталей кріплення:</b>				
шпилька М8х120.....	3			
пробка.....	3			
гайка М8.....	8	10		
шайба 8.....	8	10		
прижим.....	2			
шнур базальтовий.....	1			



## 4. ВИМОГИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**4.1.** До обслуговування допускаються особи, ознайомлені з будовою, правилами експлуатації апарата та, які пройшли інструктаж у місцевій службі газового господарства.

**4.2.** Установка, монтаж апарата та системи опалення повинні виконуватися згідно проекту, розробленого спеціалізованою організацією.

**4.3.** При встановленні апарата повинні бути виконані вимоги ДБН В.2.5-20-2001 "Газопостачання", "Правил безпеки систем газопостачання в Україні", "Правил пожежної безпеки", і виконані додаткові вимоги:

- мінімально припустима відстань від елементів фасаду будинку до краю димоповітряного блоку апарата необхідно витримати згідно вимог табл.3;

- не допускається відведення продуктів згоряння в під'їзди, криті переходи, закриті балкони, лоджії, еркери.

**4.4.** Стіна будинку, біля якої встановлюється апарат, повинна бути з матеріалу, що не горить (природні або штучні кам'яні матеріали, бетон, залізобетон та інші) і без вогнебезпечного покриття, як мінімум у межах проекції апарата на стіну. Не допускається розміщення легкозаймистих предметів ближче 0,5 м. від апарата.

**4.5.** Приміщення, де встановлюється апарат, повинно мати вентиляцію, згідно будівельних норм.

**4.6.** Для уникнення роздуття або розриву апарата не дозволяється встановлювати запірні пристрої, що блокують циркуляцію води через апарат і опалювальну систему, що переривають зв'язок з атмосферою через розширювальний бачок, а також запалювання апарата при замерзлій воді в розширювальному бачку або стояку.

У випадку установки в кожен опалювальний прилад (радіатор) регулюючих вентилів не допускається одночасне закриття всіх вентилів, тому що при цьому припиниться циркуляція води через апарат.

**4.7.** Щоб уникнути припинення циркуляції води та виходу апарата з ладу не допускається його робота з не заповненою або не повністю заповненою системою опалення.

Обсяг розширювального бачка повинен бути не менше 8% обсягу опалювальної системи.

Для нормальної роботи водонагрівача на його вхід (поз. 14 мал. 1) необхідно встановити водяний фільтр (для двоконтурних апаратів).

**4.8.** Температура води в апараті не повинна перевищувати 90°C.

**4.9.** Не допускається швидке заповнення гарячого апарата холодною водою.

**4.10.** **Забороняється заповнювати (поповнювати) систему опалення водою з водопроводу тиском більше 70 кПа (0,7 кг/см<sup>2</sup>). При перевищенні зазначеного тиску можливі поломка або роздуття апарата.**

При закритій системі опалення необхідно встановити манометр, компенсатор об'єму і, відповідно відрегульований, запобіжний клапан на тиск не більше 1,5 кг/см<sup>2</sup>.

**4.11.** На трубі подачі газу перед апаратом повинен бути встановлений газовий фільтр і газовий кран. При непрацюючому апараті кран повинен бути закритий.

**4.12.** Для запобігання нещасних випадків і псування апарата ЗАБОРОНЕНО:

- обслуговувати апарат особам, не ознайомленим з будовою і правилами безпечної експлуатації апарата;

- експлуатувати апарат з несправним газопальниковим пристроєм;

- експлуатувати апарат на газу, що не відповідає ГОСТ 5542-87;

- користуватися гарячою водою з опалювальної системи для побутових потреб;

- застосовувати вогонь для виявлення витоку газу (для цих цілей користуйтеся мильною емульсією);

- власникові вносити в конструкцію апарата будь-які зміни або регулювання газопальникового пристрою.

**4.13.** При нормальній роботі апарата та справному газопроводі не повинен відчуватися запах газу в приміщенні. Поява запаху свідчить про ушкодження газопальникового пристрою або порушення герметичності газових комунікацій, камери згоряння, димоповітряного блоку.

**4.14. З появою запаху газу в приміщенні необхідно:**

4.14.1. Закрити газовий кран на газопроводі перед апаратом;

4.14.2. Не курити й не запалювати сірники та запальнички;

4.14.3. Не включати та не виключати електроприлади, не користуватися телефоном у загазованому приміщенні;

4.14.4. Ретельно провітрити приміщення;

4.14.5. Викликати аварійну службу газового господарства для проведення термінового ремонту.

**4.15.** При виявленні ушкоджень газових комунікацій апарата необхідно звернутися в експлуатаційну організацію газового господарства та до усунення ушкоджень апаратом не користуватися.

**4.16.** Ознаки отруєння чадним газом і перша допомога.

При експлуатації несправного апарата або при невиконанні вищевказаних правил може відбутися отруєння окисом вуглецю (чадним газом).

Першими ознаками отруєння є: "важкість" у голові, сильне серцебиття, шум у вухах, запаморочення, загальна слабкість. Може з'явитися нудота, віддишка, порушення рухових функцій. Потерпілий може раптово знепритомніти.

Для надання першої допомоги необхідно: винести потерпілого на свіже повітря, розстебнути одяг, дати понюхати нашатирний спирт, тепло вкрити (але не давати заснути) і викликати швидку медичну допомогу. У випадку відсутності подиху негайно винести потерпілого в інше тепле приміщення зі свіжим повітрям і зробити штучне дихання та чекати прибуття лікаря.

## 5. БУДОВА АПАРАТА

**5.1.** Апарат (див. мал..1) складається з таких основних частин: корпусу з герметичною камерою згоряння, димоповітряного блоку (димоходу), газопальникового пристрою, кришок, що закривають верхній і нижній отвори корпусу, водонагрівача (для двоконтурних апаратів). Для забезпечення герметичності апарата між корпусом і димоповітряним блоком, газопальниковим пристроєм, кришками, встановлені прокладки з теплоізоляційного матеріалу. Корпус апарата закритий декоративним облицюванням.

**5.2.** Корпус являє собою зварену металоконструкцію, що складається з камери згоряння, теплообмінника, навколо якого розташований водяний контур. Корпус апарата має 4 отвори: верхній - для очищення теплообмінника, нижній - для подачі повітря в камеру згоряння, топковий - для установки газопальникового пристрою і випускний - для відводу продуктів згоряння. На задній стінці корпусу розташований повітряний канал, призначений для подачі повітря для згоряння газу від димоповітряного блоку до нижнього отвору камери згоряння. На бокових стінках корпусу розташовані патрубки - нижні і верхні із приєднувальною різьбою G1<sup>1/2"</sup> для приєднання апарата до системи опалення. Для зручності підключення патрубків розміщені на правій та на лівій стінках. При виборі сторони підключення непотрібні патрубки необхідно заглушити за допомогою заглушок (в комплекті).

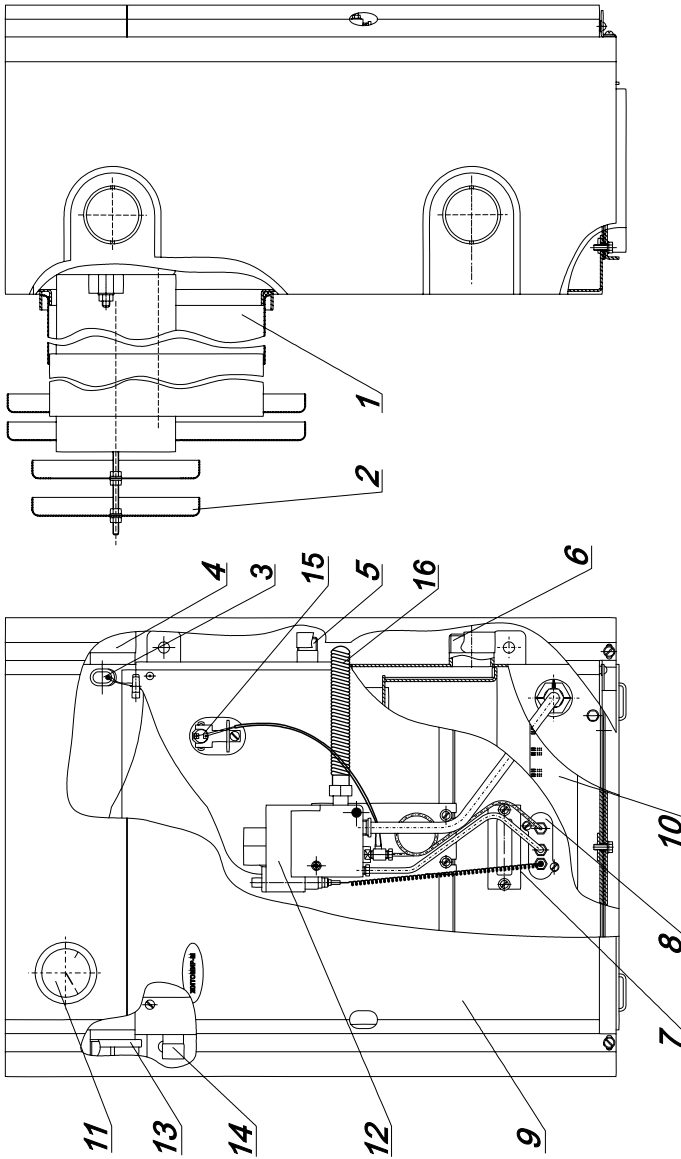
На корпусі апарата є кронштейни, призначені для кріплення апарата на стіні опалювального приміщення. Для приєднання водонагрівача (для апаратів з водонагрівачем) до системи водопостачання на бокових стінках корпусу розташовані патрубки із приєднувальною різьбою G1/2".

**5.3.** Димоповітряний блок являє собою дві ексцентрично розташованих одна в одній трубі, кожна з яких складається із телескопічно з'єднаних секцій, що дозволяє міняти загальну довжину димоповітряного блоку залежно від товщини зовнішньої стіни опалювального приміщення, на яку встановлюється апарат. Внутрішня труба, з'єднана з верхньою частиною камери згоряння, є димоходом, по якому продукти згоряння виводяться за межі зовнішньої стіни будинку. Зовнішня труба є воздуховодом, по якому зовнішнє повітря, яке необхідне для горіння газу, надходить у камеру згоряння апарата. При встановленні апарата воздуховод монтується в зовнішню стіну будинку. Для забезпечення надійної роботи апарата на кінці димоходу встановлюється газохід зовнішній або набір дисків (в залежності від моделі апарата).

**5.4.** Газопальниковий пристрій складається з панелі та закріплених на ній автоматики безпеки, газового клапана, основного і запального пальників. Для спостереження за роботою основного й запального пальників на корпусі апарата вмонтоване оглядове вікно.

**5.5.** Автоматика безпеки з газовим клапаном "630 EUROSIT" являє собою пристрій для розпалу та автоматичного регулювання теплової потужності апарата і його відключення у випадку виникнення аварійних ситуацій, обговорених діючими нормами та правилами.

**5.6.** З метою інтенсифікації теплообміну у теплообміннику встановлені турбулізатори, які можна вилучати при технічному обслуговуванні апарата.



Мал. 1. Будова апарата

1- димоповірний блок; 2- газохід зовнішній (на апарати, потужністю 10...15 кВт встановлюється набір дисків, див мал 3, для апаратів потужністю 5-7кВт-див мал.5; 5а); 3-станчик для балонів термодікатора та терморегулятора; 4-вихід води в систему опалення; 5-вихід води на господарські потреби (для двокопурних апаратів); 6- вхід води з системи опалення; 7- оглядове вікно; 8- запальний пальник; 9- декоративне облицювання; 10- основний пальник; 11- термодікатор; 12- автоматика безпеки з газовим клапаном "630 EUROSPT"; 13-заглушки; 14- вхід води з водопроводу; 15 - датчик перегріву (опція); 16- гнучкий металевий шланг для газу (відповідає вимогам ДБН В.2.5-20-2001 «Газопостачання»).

## 6. РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО МОНТАЖУ АПАРАТА

**6.1.** Роботи з монтажу та підключення апарата виконуються спеціалізованим підприємством і службою газового господарства відповідно до проекту, затвердженого у встановленому порядку.

**6.2.** Змонтований апарат вводиться в експлуатацію місцевим управлінням газового господарства з обов'язковим інструктажем власника і заповненням відривного талона на введення в експлуатацію (форма №5-гарант).

**6.3.** Монтаж апарата повинен виконуватись відповідно до вимог ДБН В.2.5-20-2001 "Газопостачання", а також відповідно до таблиці 3, у такій послідовності: див. мал. 4,5,6,7.

**6.3.1.** В зовнішній стіні будинку згідно мал.2 пробити горизонтальний канал діаметром 190 мм для апаратів потужністю 5 кВт, 230 мм для апаратів потужністю 7 кВт й 250 мм для апаратів потужністю 10-15 кВт. (див. мал. 3; 5). При цьому необхідно враховувати, що для забезпечення установки й зняття апарата, а також для зняття й установки газопальникового пристрою перед фронтом апарата на відстані **не менше 1 м від стіни** не повинно бути ніяких будівельних елементів або стаціонарно встановленого обладнання.

**6.3.2.** Встановити патрубок повітроходу 1 (мал. 2;5) на осі каналу горизонтально так, щоб торець виступав над внутрішньою площиною стіни на 35 мм і зафіксувати патрубок дерев'яними клинами, щоб уникнути його деформації.

**6.3.3.** **Для апарата потужністю 5 кВт.** Встановити газохід зовнішній (п.2, мал.5а) горизонтально в каналі до упору з зовнішньою стіною, сполучивши його з повітроходом (п.1, мал.5а). і зафіксувати дерев'яними клинами. **Розриви в з'єднаннях не допускаються!**

**Для апарата потужністю 7 кВт.** Встановити газохід зовнішній (п.3, мал.5) горизонтально в каналі до упору з зовнішньою стіною, сполучивши при цьому вставку (п.2) з повітроходом (п.1, мал.5). і зафіксувати дерев'яними клинами. **Розриви в з'єднаннях не допускаються!**

**Для апаратів потужністю 10-15 кВт** встановити газохід зовнішній (п.2, мал.2) горизонтально в каналі, так, щоб він виступав на 25 мм над зовнішньою поверхнею стіни, сполучивши при цьому з воздуховодом (п.1, мал.2) і зафіксувати дерев'яними клинами. **Розриви в з'єднаннях не допускаються!**

**6.3.4.** Заповнити порожнину, між стінами пробитого каналу та трубами піщано-цементним розчином чи іншим термостійким та герметичним матеріалом.

**6.3.5.** **Для апаратів потужністю 5-7 кВт** закріпити зовні газохід зовнішній двома шурупами.

**Для апаратів потужністю 10-15 кВт,** на виступаючий газохід зовнішній установити набір дисків. Закріпити диск "а" до зовнішньої стіни і відрегулювати їх (див. мал.3).

**6.3.6.** Закріпити на стіні три шпильки кріплення апарата (див. мал.2).

**6.3.7.** Встановити патрубок димоходу (п.8, мал.2 або п.4, мал.5, залежно від моделі апарата) на його газохід і зафіксувати його.

**6.3.8.** Встановити апарат кронштейнами (п.4) на шпильки кріплення (п.6, мал.2), з'єднавши при цьому патрубок димоходу з фіксованим патрубком газоходу зовнішнього. Патрубок повітряходу (п.1, мал.2) розмістити в кільцевому пазу апарата на прокладку (базальтовий шнур). Виставити вертикально апарат і закріпити його гайками (п.9), забезпечуючи при цьому щільний і герметичний притиск апарата до воздуховоду. Встановити прижими та закріпити ними повітрохід у пазу апарата, (мал.4).

**6.4.** Схема встановлення апарата в системі опалення із природною циркуляцією теплоносія наведена на мал. 7. Підбір опалювальних приладів і діаметр трубопроводів у системі опалення в кожному окремому випадку виконується по розрахунках, виконаних спеціалізованою організацією.



При монтажу димоповітряного блоку через стіну, яка має більшу товщину, ніж рекомендує завод виробник, може утворитися розрив між трубами!

**Робота апарата при такому монтажі ЗАБОРОНЕНА!!!**

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО МОНТАЖУ АПАРАТА

**6.5.** Підключення апарата до системи із примусовою циркуляцією теплоносія виконується відповідно проекту, розробленому спеціалізованою організацією.

**6.6.** Кількість нагрівальних приладів (радіаторів) визначається розрахунками.

**6.7.** Після монтажу протріть апарат.

**6.8.** Між газовим краном і газовим клапаном апарата, на газовій трубі, необхідно встановити газовий фільтр.

**Перед підключенням апарата необхідно виконати пневмогідравлічну промивку системи опалення.**

**Підключення апарата до газопроводу виконується тільки працівниками газового господарства з обов'язковою перевіркою герметичності газових комунікацій та відміткою в даному керівництві (форма №5 гарант).**

**6.9.** Заповніть систему опалення чистою пом'якшеною водою із рН7<sup>+0,3</sup>. Розширювальний бачок розташовується у вищій точці системи опалення. Контроль заповнення системи водою здійснюйте по переливному патрубку (трубі сигнальній п. 6, мал.7).

**ТАБЛИЦЯ 3.**

МІСЦЕ ВІДВЕДЕННЯ	НАЙМЕНША ВІДСТАНЬ, м (апаратів потужністю)	
	5-7 кВт	10 - 15 кВт
Під вентиляційним отвором, по горизонталі від нього	2,5 0,60	2,5 1,5
Під вікном, по горизонталі від нього	0,25 0,25	- 0,50
Над вентиляційним отвором, вікном	0,25	0,25
Над рівнем землі	0,50	2,20*
Під частинами будинку що виступають: - більше 0,4м - менш 0,4м	2,0 0,3	3,0 1,5
Під іншими відводами, по горизонталі від них	2,5 1,5	2,5 1,5

\* - У випадку, якщо біля стіни в якій встановлений димоповітряний блок, немає проходу для людей, відстань від блоку до поверхні землі може бути зменшена до 0,5 м. В цьому випадку місце виходу димоповітряного блоку необхідно огородити металевою сіткою, висотою 1,5 м.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО МОНТАЖУ АПАРАТА



**З метою запобігання розриву або роздуття апарата не допускається заповнювати (поповнювати) систему опалення водою під тиском більше 200 кПа (2 кг/см<sup>2</sup>)!**



**Перед введенням апарата в експлуатацію, необхідно залити 10-15 мл машинної оливи в стаканчик корпусу апарата (поз.3, мал.1)!**

### 6.10. Робота водонагрівача

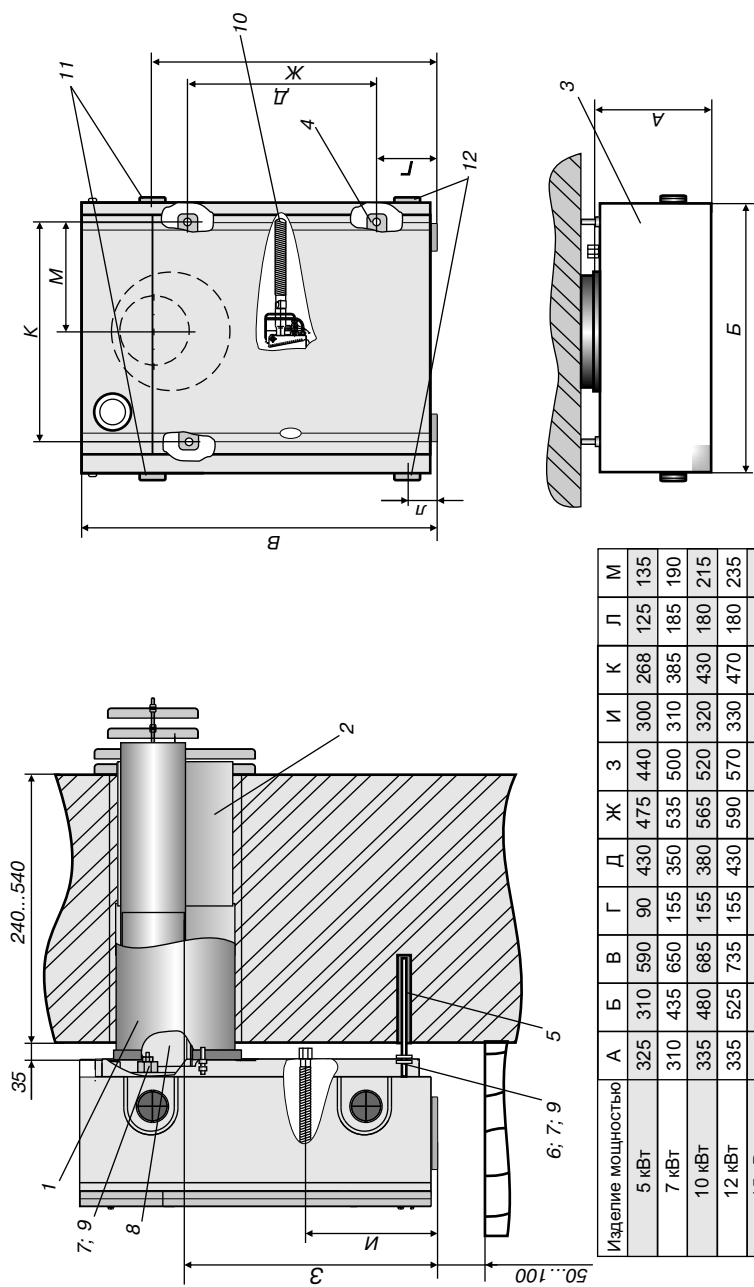
Водонагрівач працює за принципом "вода-вода", тобто температура води, що йде на господарські потреби, залежить від температури води в апараті. Тому для одержання максимальної кількості гарячої води необхідно підтримувати температуру в апараті 80..90°C. Для цього при монтажі апарата (мал.7) встановіть пропускну трубу з вентилям 10, що з'єднує вхід і вихід води з апарата на опалення. За допомогою вентилів 10 й 11 регулюється температура води в апараті і температура води у водонагрівачі, яка подається на господарські потреби.

При роботі апарата для підігріву води в літній період необхідно вентиль, встановлений на вході (поз.11, мал.7) закрити повністю, вентиль (поз.10), що встановлений на пропускну трубу, - відкрити повністю. Правильно змонтований апарат дає можливість одержати максимальну кількість гарячої води на господарські потреби з різницею температур в 35°C. (Див. таблицю 1 розділ 2 "Технічні дані").



**При постійній роботі водонагрівача з жорсткою водою та відсутності фільтра, на стінках водонагрівача можливе відкладення значної кількості накипу, який зменшує діаметр труби і призводить до повного виведення з ладу водонагрівача!**

## Рекомендації щодо монтажу апарата

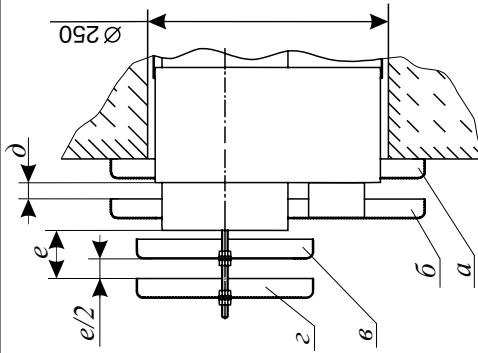


Мал. 2. Монтаж апарата «Житомир М»

1 - патрубок повітрохода; 2 - газохід зовнішній; 3 - апарат; 4 - кронштейн; 5 - пробка; 6 - шпилька М8х120; 7 - шайба; 8 - патрубок димохода; 9 - гайка; 10 - гнучка металева труба підключення газу; 11 - патрубок подачі теплоносія в систему опалення; 12 - патрубок подачі теплоносія в апарат.



## Рекомендації щодо монтажу апарата



**Мал. 3 Встановлення дисків димоповітряного блоку для апаратів потужністю 10-15 кВт**

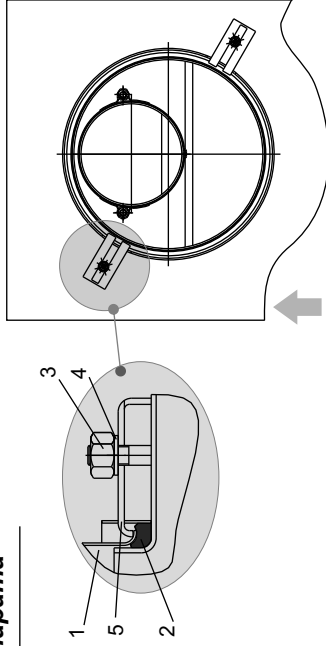
Набір дисків виконує функцію стабілізації процесу горіння для найбільш повного згоряння природного газу.

Диск "а" фіксується до стіни будинку двома шурупами. Диск "б" регулює подачу повітря. Змінюючи його положення, маємо можливість подати більше або менше повітря в топку апарата.

Диск "г" регулює вихід продуктів згоряння. Ефективність роботи апарата залежить від правильної установки дисків "б-г". Фіксується положення дисків гайками.

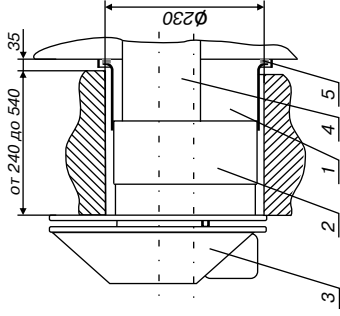
\* Рекомендовані відстані установки дисків "б", "в", "г":  
 - для апаратів потужністю - 010 - 012 кВт "е" = 60<sup>±5</sup> мм - "g" = 40<sup>±5</sup> мм;  
 - для апаратів потужністю - 015 кВт "е" = 75<sup>±5</sup> мм - "g" = 50<sup>±5</sup> мм.

Регулювання дисків проводиться при монтажі в залежності від сили та напрямку вітрів, переважаючих у вашому регіоні, для стабільної роботи апарата на всіх режимах роботи.



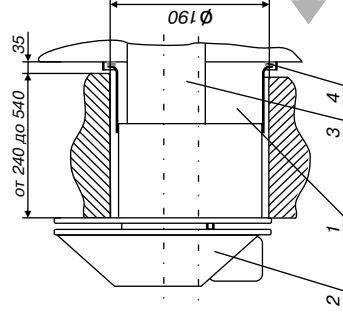
**Мал. 4 Схема кріплення повітроходу**

1 - повітрохід; 2 - шнур базальтовий теплоізоляційний; 3-гайка; 4 - шайба; 5 - прижим



**Мал.5 Димоповітряний блок апарата потужністю 5-7 кВт**

1 - повітрохід;  
 2 - вставка;  
 3 - газохід зовнішній;  
 4 - димохід;  
 5 - шнур базальтовий теплоізоляційний



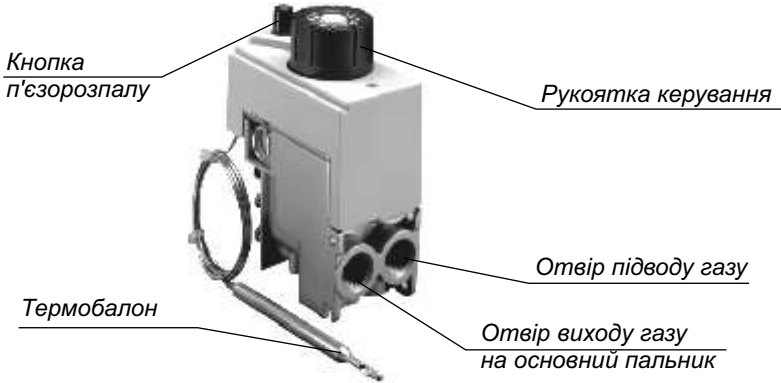
**Мал.5 Димоповітряний блок апарата потужністю 5-7 кВт**

1 - повітрохід;  
 2 - газохід зовнішній;  
 3 - димохід;  
 4 - шнур базальтовий теплоізоляційний

## 7. ПОРЯДОК РОБОТИ

### 7.1. Перед запалюванням апарату:

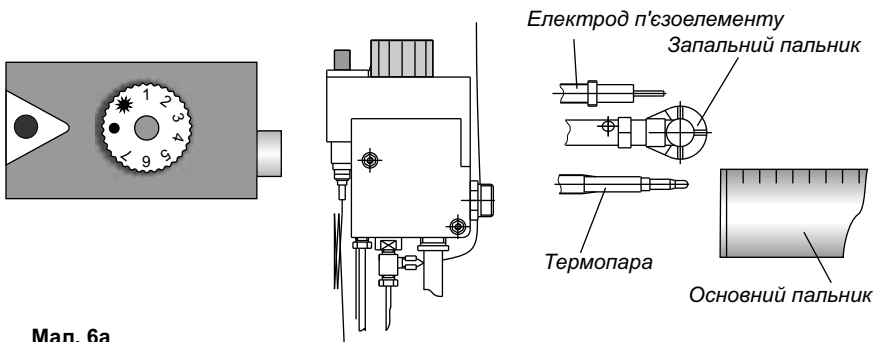
- перевірте на герметичність всі з'єднання газових комунікацій та системи опалення, усуньте всі виявлені витіки газу і води до пуску апарату в роботу;
- перевірте рівень води в розширювальному бачку.



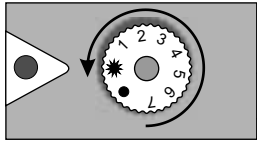
Мал. 6. Автоматика безпеки з газовим клапаном "630 EUROSIT"

### 7.2. Пуск апарата:

Початкове положення круглої рукоятки управління мал.6а у позиції "вимкнено" (●)

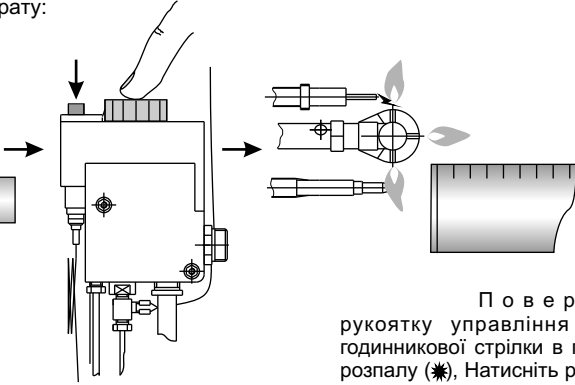


## 7.2.1 Розпалювання апарату:



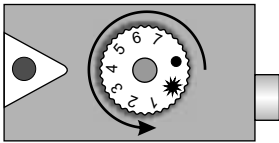
**Вмикання запального пальника**

**Мал. 6б**

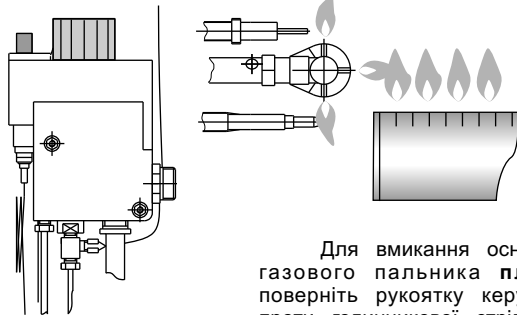


Поверніть рукоятку управління проти годинникової стрілки в позицію розпалу (\*), Натисніть рукоятку управління до упору і, не

відпускаючи її, натисніть кнопку п'єзорозпалу (на запальному пальнику повинно з'явитися полум'я). Не відпускайте рукоятку управління протягом 10-20 с. Відпустіть рукоятку управління та перевірте наявність полум'я на запальному пальнику. Якщо полум'я відсутнє, необхідно повторити дану операцію, збільшуючи час утримання натиснутої рукоятки управління.



**Мал. 6в**



Для вмикання основного газового пальника **плавно** поверніть рукоятку керування проти годинникової стрілки до

положення 1...7. Максимальна температура теплоносія відповідає цифрі 7 на рукоятці керування. Контроль температури необхідно вести по термоіндикатору, (поз.11, мал.1).

Регулювання температури теплоносія здійснює термостат газового клапана через термочутливий балон, вставлений в стаканчик корпусу апарату (п.3 мал.1).

### 7.2.2. Відключення основного газового пальника:

Для відключення основного газового пальника плавно поверніть рукоятку керування по годинникової стрілки до позиції (\*) (при цьому на запальному пальнику буде горіти полум'я);

### 7.2.3. Відключення апарату.

Для повного відключення апарату поверніть рукоятку керування за годинниковою стрілкою в позицію "вимкнено" (●);

При відключенні апарату на строк менше 24 годин, запальний пальник рекомендується залишати увімкненим.



**Перед запуском апарату, необхідно перевірити наявність машинної оливи в стаканчику корпусу апарату (поз.3 мал.1)!**

### Пристрої безпеки

#### 7.3. Захист при раптовому відключенні газу:

При раптовому відключенні газу або задуванні полум'я запального пальника, припиняється нагрівання термопари, в наслідок чого магнітний блок перекриває подачу газу на основний пальник.

#### 7.4. Захист від перегріву (закіпання) апарата:

Апарат обладнаний датчиком перегріву (опція)(поз.15, мал.1), який в разі підвищення температури теплоносія в апараті вище 92 °С розмикає електричне коло підключення термопари до магнітного блоку газового клапана. Подача газу в апарат припиняється.

При всіх захистних відключеннях, включення апарата неможливе без повторного ручного пуску, за умови усунення вищеперелічених порушень.

## 8. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**8.1.** Шановний споживач! В разі виконання Вами або уповноваженою Вами монтажною організацією вимог даного керівництва з експлуатації, а особливо вимог щодо чистоти (фільтрації) газу, води, приапаратного простору, завод виробник гарантує, що протягом гарантійного терміну апарат «Житомир-М» не потребує **додаткового** технічного або сервісного обслуговування.

В разі неякісного монтажу, засміченого газу, занадто жорсткої води - ми рекомендуємо проводити щорічне платне обслуговування апарата, яке Ви можете замовити у офіційного дистриб'ютора (продавця), або в місцевому газовому господарстві.

#### 8.2. Один раз у рік, перед початком опалювального сезону необхідно:

- перевірити герметичність з'єднань газових комунікацій мильним розчином.
- перевірити наявність води в системі опалення і розширювальному бачку.

При необхідності долити воду в бачок (рівень води в бачку повинен бути не менше 1/4 його об'єму);

- перевірити стан димоповітряного блоку, при необхідності очистити його і відрегулювати.

**8.3.** У випадку припинення роботи апарата зі зливом води, строк експлуатації через корозію зменшується, тому необхідно по закінченні опалювального сезону, щоб уникнути корозії металу, апарат і систему опалення залишити заповненими водою.

## 9. ПРАВИЛА ТРАНСПОРТУВАННЯ Й ЗБЕРІГАННЯ

**9.1.** Відвантаження апаратів здійснюється в упаковці заводу-виробника відповідно до вимог технічної документації.

**9.2.** Транспортувати і зберігати апарат необхідно в упаковці заводу-виробника у вертикальному положенні в один ярус.

**9.3.** Зберігання апарата повинно виконуватися в сухих закритих приміщеннях із природною вентиляцією.

**9.4.** Різьбові патрубки апарата піддаються консервації на заводі-виробнику строком на 1 рік.

## 10. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

10.1. Перелік можливих несправностей і методи їх усунення викладені у таблиці

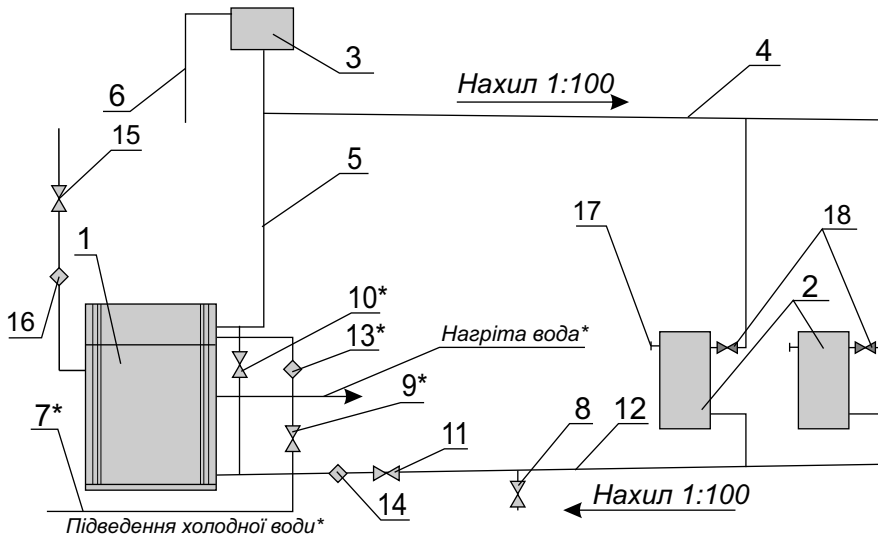
10.2. **Всі несправності газових комунікацій автоматики безпеки і газового клапана апарата повинні усуватися тільки особами на це уповноваженими.**

НАЙМЕНУВАННЯ УШКОДЖЕНЬ, ЗОВНІШНІЙ ПРОЯВ І ДОДАТКОВІ ОЗНАКИ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Незадовільна або відсутня циркуляція води в системі опалення.	Недостатня кількість води в системі опалення	Поповнити систему опалення водою згідно п.6.9
	Наявність повітря в системі опалення	Спустити повітря радіаторними розповітрявачами
	Витік води із системи опалення	Виявити й усунути витік води
	Значні відкладення накипу в системі опалення	Видалити накип, прочистити і промити систему опалення й апарат.
Знижено ефективність опалення й підвищена витрата газу.	Неправильний монтаж системи опалення.	Виконати монтаж системи опалення відповідно до розділу 6
	Забагато води в системі опалення.	
	Значне відкладення накипу в системі опалення	Видалити накип, прочистити і промити систему опалення та апарат.
Утворення конденсату, падіння крапель води на основний пальник	Низька температура теплоносія	Збільшити температуру теплоносія більше 60-65 °С
Неможливо розпалити апарат: пальник гасне	Недостатньо прогрівається термopара	Див. пункт 10.3
	Недостатній тиск газу в газовій системі	
	Ослаблене кріплення термopари	
При розпалюванні основного пальника відбувається гучний хлопок	Запальник погано запалює газ, що виходить із основного пальника, малий тиск газу.	Див. пункт 10.3
Гаснуть основний і запальний пальники	Неправильно встановлений димоповітряний блок	Відрегулювати згідно мал.5. Прочистити димоповітряний блок

**10.3. При виявленні ушкоджень, які неможливо усунути відповідно рекомендаціям, необхідно звернутися до офіційного дистриб'ютора, у якого придбаний апарат, або в місцеве газове господарство.**

**10.4.** Якщо максимальна потужність опалювальних приладів (радіаторів) системи опалення або теплові витрати опалювального приміщення перевищують теплову потужність апарата, температура теплоносія на виході апарата може не досягати значення 80°С.. 90°С.

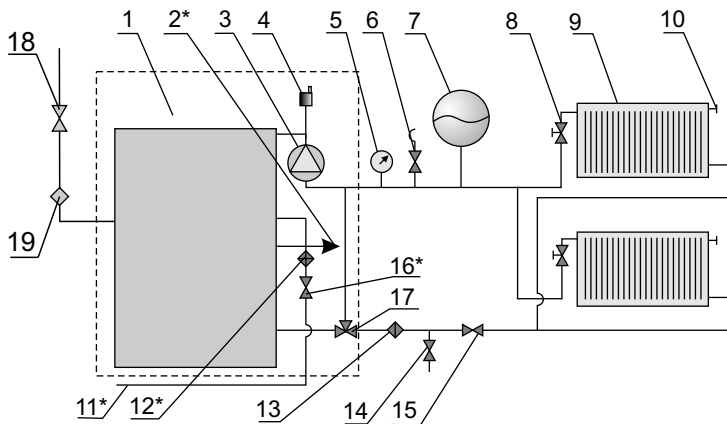
Завод-виробник апарата не відповідає за неправильний розрахунок системи опалення, підбір потужності апарата та не здійснює його обмін або повернення за цієї причини.



**Мал.9** Схема монтажу апарата в системі опалення із природною циркуляцією теплоносія.

1 - апарат; 2 - нагрівальні прилади (радіатори); 3 - розширювальний бачок; 4 - трубопровід подачі; 5 - головний стояк; 6 - переливний патрубок; 7 - водопровід; 8 - вентиль для сливу води і системи; 9 - вентиль для подачі води на водонагрівач; 10,11,18 - вентилі для регулювання опалення і водопідігріву; 12 - зворотний трубопровід; 13, 14 - фільтр; 15 - газовий кран; 16 - газовий фільтр; 17 - Кран Маєвського.

\* - монтувати тільки для апаратів з водонагрівачем.



**Мал. 10** Приклад двотрубної закритої системи опалення із примусовою циркуляцією.

1 - апарат; 2 - вихід гарячої води на господарські потреби; 3 - насос; 4 - розповітрявач системи; 5 - манометр; 6 - запобіжний клапан; 7 - компенсатор об'єму; 8 - терморегулювальні вентилі; 9 - нагрівальні прилади (радіатори); 10 - кран Маєвського; 11 - водопровід; 12 ,13 - фільтр; 14 - вентиль для сливу води і системи; 15,16\* - вентилі; 17 - триходовий кран; 18 - газовий кран; 19 - газовий фільтр.

\* - Монтувати для двоконтурних апаратів (з водонагрівачем).

## 11. СВЕДЕНИЯ О КОНСЕРВАЦИИ, УПАКОВКЕ ХРАНЕНИИ И УТИЛИЗАЦИИ 11. ВІДОМОСТІ ПРО КОНСЕРВАЦІЮ, ПАКУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ І УТИЛІЗАЦІЮ

Котёл (аппарат) упакован согласно ГОСТа 23170-78 и подвергнут консервации согласно ГОСТа 9.014-78.

Условия хранения и транспортировки - 1Л по ГОСТу 15150-69.

Срок защиты без переконсервации 1 год.

Упакованный котёл (аппарат) хранить в таре завода-изготовителя в закрытом сухом помещении в вертикальном положении в один ярус.

По окончании срока службы (эксплуатации) котёл (аппарат), так как он не представляет опасности для жизни и здоровья людей и окружающей среды, сдать в пункт приёма металлолома для дальнейшей его переработки.

Апарат упакований відповідно до ГОСТу 23170-78 і законсервований відповідно до ГОСТу 9.014-78.

Умови зберігання і транспортування - 1Л відповідно до ГОСТу 15150-69.

Строк захисту без переконсервації - 1 рік.

Упакований апарат зберігати в тарі заводу-виробника в закритому сухому приміщенні у вертикальному положенні в один ярус.

По закінченню терміну служби (експлуатації) апарат, так як він не представляє небезпеки для життя й здоров'я людей і навколишнього середовища, рекомендовано здати в пункт прийому металобрухту для подальшої переробки.

## 12. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ КОТЛА (АППАРАТА) 12. СВІДОЦТВО ПРО ПРИЙОМКУ АПАРАТУ

Котёл (аппарат) "Житомир М" модели

Апарат "Житомир М" моделі \_\_\_\_\_

Заводской № \_\_\_\_\_  
Заводський № \_\_\_\_\_

Соответствует требованиям ГОСТа Р 51733-2001, ГОСТа Р. 51847-2001, конструкторской документации, ТУ У 29.7-36575373-006:2011 и признан годным для эксплуатации.

Відповідає вимогам ДСТУ EN 483:2003, ДСТУ EN 625:2002, конструкторської документації і визнаний придатним для експлуатації.

Котел (аппарат) сертифицирован в Украине, России, Белоруссии.

Апарат сертифікований в Україні, Росії, Білорусії.

Испытания и регулировку котла (аппарата) на стенде провёл:

Випробування й регулювання апарата на стенді провів:

Фамилия (подпись)  
Прізвище (підпис)

Дата

Принял ОТК, Фамилия (подпись)  
Прийняв ВТК, Прізвище (підпис)

Дата

М.П.

## **Гарантійні зобов'язання**

### **Уважаемый покупатель!**

Если в течении гарантийного срока Вы обнаружили, что качество Вашего изделия не соответствует заявленному в данном руководстве по эксплуатации, завод-изготовитель (официальный представитель) обяжется произвести ремонт Вашего изделия или его замену.

Гарантийный срок безотказной работы - **36 месяцев**.

Срок эксплуатации - не менее 14 лет.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие.

Гарантия и бесплатный ремонт представляются в любой стране, в которую изделие поставляется предприятием (уполномоченными представителями) и, где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### **Гарантийные обязательства изготовителя не действуют в случаях:**

- несоблюдение правил установки и хранения, эксплуатации и обслуживания изделия, изложенных в данном руководстве;
- неаккуратного хранения, транспортировки изделия владельцем или торгующей организацией;
- монтажа или ремонта изделия лицами на это не уполномоченными;
- изменения конструкции или доработке изделия владельцем без согласия предприятия-изготовителя;
- отсутствия штампа торговой организации в талонах на гарантийный ремонт;
- механических повреждений изделия или узлов по причине неправильной эксплуатации, а также по другим причинам, не зависящим от предприятия-изготовителя;
- отсутствия отметки газового хозяйства о пуске газа и проведении инструктажа;
- отложения накипи на стенках изделия и водонагревателе или коррозии;
- отсутствия отметки о проведении технического обслуживания;
- выхода из строя горелочного устройства с блоком автоматики безопасности из-за попадания туда грязи или посторонних предметов.

### **Шановний покупець!**

Якщо під час гарантійного строку Ви виявили, що якість Вашого апарата не відповідає заявленому в даному керівництві з експлуатації, завод-виробник (офіційний представник) зобов'язується провести ремонт Вашого апарата або його заміну.

Гарантійний строк безвідмовної роботи - **36 місяців**.

Строк експлуатації - не менше 14 років.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія та безкоштовний ремонт надається в будь-якій країні, в яку виріб поставляється підприємством (уповноваженими представниками), та країнах, де відсутні обмеження по імпорту або інші правові положення, що не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### **Гарантійні зобов'язання виробника не діють у таких випадках:**

- недотримання правил установки, зберігання, експлуатації і обслуговування апарата, викладених у даному керівництві;
- неаккуратного транспортування апарата власником або торгуючою організацією;
- монтажу або ремонту апарата особами на це не уповноваженими;
- зміни конструкції або доробці апарата власником;
- відсутності штампа торгівельної організації в талонах на гарантійний ремонт;
- механічних ушкоджень апарата або вузлів через неправильну експлуатацію, а також з інших причин, що не залежать від виробника;
- відсутності запису газового господарства про пуск газу та проведення інструктажу;
- відкладення накипу на стінках апарата і водонагрівача або корозії;
- виходу з ладу паливкового пристрою з блоком автоматики безпеки та газовим клапаном через потрапляння туди бруду або сторонніх предметів, втручання в їх конструкцію або спробу їх регулювання особами на те не уповноваженими.

***Желаем тепла и благополучия Вашему дому!***

***Бажаємо тепла та добробуту Вашому дому!***



Форма №2 - гарант

**“АТЕМ”**

12411, Україна, м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

12411, Украина, г.Житомир  
п/о Берёзовка  
ул. Ковальская, 8

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**  
**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

Найменування виробу \_\_\_\_\_  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер \_\_\_\_\_  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець \_\_\_\_\_  
Продавец \_\_\_\_\_

Дата продажу \_\_\_\_\_  
Дата продажи \_\_\_\_\_

**М.П.**

\_\_\_\_\_  
( підпис )  
( подпись )

Товар прийнято на гарантійне обслуговування

Товар принят на гарантийное обслуживание

Представник експлуатаційної організації

Представитель эксплуатационной организации

**М.П.**

**Облік робіт  
з технічного обслуговування та гарантійного ремонту**

**Учёт работ  
по техническому обслуживанию и гарантийному ремонту**

Дата	Недоліки (неполадки)	Зміст виконаних робіт (Содержание выполненных работ)	Підпис виконавця (подпись исполнителя)

**“АТЕМ”**

Форма №3 - гарант

№

12411, Україна,  
м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

12411, Україна,  
г.Житомир  
п/о Березовка  
ул. Ковальская, 8

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**

на технічне обслуговування  
на техническое обслуживание

Найменування виробу  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець  
Продавец

Дата продажу  
Дата продажи

**М.П.**

( підпис )  
( подпись )

**“АТЕМ”**

Форма №3 - гарант

№

12411, Україна,  
м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

12411, Україна,  
г.Житомир  
п/о Березовка  
ул. Ковальская, 8

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**

на технічне обслуговування  
на техническое обслуживание

Найменування виробу  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець  
Продавец

Дата продажу  
Дата продажи

**М.П.**

( підпис )  
( подпись )

**“АТЕМ”**

Форма №3 - гарант

№

12411, Україна,  
м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

12411, Україна,  
г.Житомир  
п/о Березовка  
ул. Ковальская, 8

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**

на технічне обслуговування  
на техническое обслуживание

Найменування виробу  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець  
Продавец

Дата продажу  
Дата продажи

**М.П.**

( підпис )  
( подпись )

Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_  
(найменування підприємства, організації)

(юридична адреса)

Дата взяття товару на гарантійний облік  
Дата взяття изделия на гарантийный учёт \_\_\_\_\_

Перелік робіт по технічному обслуговуванню (Перечень работ по техническому обслуживанию)	Дата виконання робіт (Дата проведения работ)	Підпис виконавця (Подпись исполнителя)

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з технічного обслуговування

Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ по тех. обслуживанию

( підпис )  
( подпись )

( дата )

**М.П.**

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание  
Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Випушено  
Изъято \_\_\_\_\_

( рік, місяць, число )

( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця )

( підпис )

**М.П.**

Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_  
(найменування підприємства, організації)

(юридична адреса)

Дата взяття товару на гарантійний облік  
Дата взяття изделия на гарантийный учёт \_\_\_\_\_

Перелік робіт по технічному обслуговуванню (Перечень работ по техническому обслуживанию)	Дата виконання робіт (Дата проведения работ)	Підпис виконавця (Подпись исполнителя)

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з технічного обслуговування

Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ по тех. обслуживанию

( підпис )  
( подпись )

( дата )

**М.П.**

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание  
Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Випушено  
Изъято \_\_\_\_\_

( рік, місяць, число )

( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця )

( підпис )

**М.П.**

Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_  
(найменування підприємства, організації)

(юридична адреса)

Дата взяття товару на гарантійний облік  
Дата взяття изделия на гарантийный учёт \_\_\_\_\_

Перелік робіт по технічному обслуговуванню (Перечень работ по техническому обслуживанию)	Дата виконання робіт (Дата проведения работ)	Підпис виконавця (Подпись исполнителя)

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з технічного обслуговування

Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ по тех. обслуживанию

( підпис )  
( подпись )

( дата )

**М.П.**

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание  
Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Випушено  
Изъято \_\_\_\_\_

( рік, місяць, число )

( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця )

( підпис )

**М.П.**

**“АТЕМ”**

Форма №4 - гарант

12411, Україна,  
м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**  
на гарантійний ремонт  
на гарантийный ремонт

12411, Україна,  
г.Житомир  
п/о Березовка  
ул. Ковальская, 8

Найменування виробу  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець  
Продавец \_\_\_\_\_

Дата продажу  
Дата продажи \_\_\_\_\_

**М.П.**

( підпис )  
( подпись )

**“АТЕМ”**

Форма №4 - гарант

12411, Україна,  
м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**  
на гарантійний ремонт  
на гарантийный ремонт

12411, Україна,  
г.Житомир  
п/о Березовка  
ул. Ковальская, 8

Найменування виробу  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець  
Продавец \_\_\_\_\_

Дата продажу  
Дата продажи \_\_\_\_\_

**М.П.**

( підпис )  
( подпись )

**“АТЕМ”**

Форма №4 - гарант

12411, Україна,  
м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**  
на гарантійний ремонт  
на гарантийный ремонт

12411, Україна,  
г.Житомир  
п/о Березовка  
ул. Ковальская, 8

Найменування виробу  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Продавець  
Продавец \_\_\_\_\_

Дата продажу  
Дата продажи \_\_\_\_\_

**М.П.**

( підпис )  
( подпись )

Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_  
(наменування підприємства, організації)

(юридична адреса)

Дата взяття товару на гарантійний облік  
Дата взяття изделия на гарантійний учёт \_\_\_\_\_

Перелік робіт на виконання гарантійного ремонту (Список работ на проведение гарантійного ремонту)	Дата виконання робіт (Дата проведения работ)	Підпис виконавця (Подпись исполнителя)

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з технічного обслуговування  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ по тех. обслуживанию

\_\_\_\_\_ (підпис)  
(подпись)

\_\_\_\_\_ (дата)

**М.П.**

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание  
Виконавець \_\_\_\_\_  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Випучено  
Изъято \_\_\_\_\_

(рік, місяць, число)

(прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця)

\_\_\_\_\_ (підпис)

**М.П.**

Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_  
(наменування підприємства, організації)

(юридична адреса)

Дата взяття товару на гарантійний облік  
Дата взяття изделия на гарантійний учёт \_\_\_\_\_

Перелік робіт на виконання гарантійного ремонту (Список работ на проведение гарантійного ремонту)	Дата виконання робіт (Дата проведения работ)	Підпис виконавця (Подпись исполнителя)

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з технічного обслуговування  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ по тех. обслуживанию

\_\_\_\_\_ (підпис)  
(подпись)

\_\_\_\_\_ (дата)

**М.П.**

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание  
Виконавець \_\_\_\_\_  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Випучено  
Изъято \_\_\_\_\_

(рік, місяць, число)

(прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця)

\_\_\_\_\_ (підпис)

**М.П.**

Виконавець  
Исполнитель \_\_\_\_\_  
(наменування підприємства, організації)

(юридична адреса)

Дата взяття товару на гарантійний облік  
Дата взяття изделия на гарантійний учёт \_\_\_\_\_

Перелік робіт на виконання гарантійного ремонту (Список работ на проведение гарантійного ремонту)	Дата виконання робіт (Дата проведения работ)	Підпис виконавця (Подпись исполнителя)

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з технічного обслуговування  
Подпись потребителя, подтверждающего исполнение работ по тех. обслуживанию

\_\_\_\_\_ (підпис)  
(подпись)

\_\_\_\_\_ (дата)

**М.П.**

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание  
Виконавець \_\_\_\_\_  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Випучено  
Изъято \_\_\_\_\_

(рік, місяць, число)

(прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця)

\_\_\_\_\_ (підпис)

**М.П.**

# “АТЕМ”

12411, Україна, м.Житомир  
п/в Березівка  
вул. Ковальська, 8

12411, Украина, г.Житомир  
п/о Берёзовка  
ул. Ковальская, 8

## ВІДРИВНИЙ ТАЛОН ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

на введення в експлуатацію  
на ввод в эксплуатацию

Найменування виробу \_\_\_\_\_  
Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводський номер \_\_\_\_\_  
Заводской номер \_\_\_\_\_

Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
Дата изготовления \_\_\_\_\_

**М.П.**

Ким проведена установка виробу \_\_\_\_\_  
Кем произведена установка изделия \_\_\_\_\_

Ким проведене регулювання та наладка виробу \_\_\_\_\_  
Кем произведена регулировка и наладка изделия \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виробника (продавця )  
( Ф.И.О. ответственного лица изготовителя (продавца)

**М.П.**

Дата пуску газу \_\_\_\_\_  
Дата пуска газа \_\_\_\_\_

Ким проведений пуск газу та інструктаж з використання товару \_\_\_\_\_  
Кем произведён пуск газа и инструктаж по использованию изделия \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи, штамп газового господарства )  
\_\_\_\_\_ ( Ф.И.О. ответственного лица, штамп газового хозяйства )

Інструктаж прослухав. Правила використання виробу засвоєні. \_\_\_\_\_  
Інструктаж прослушал. Правила использования изделия освоены. \_\_\_\_\_

Прізвище власника \_\_\_\_\_  
Фамилия владельца \_\_\_\_\_ ( підпис ) ( подпись )

\_\_\_\_\_ ( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця ) \_\_\_\_\_ ( підпис )  
\_\_\_\_\_ ( подпись )

**М.П.**

Підпис споживача, що підтверджує виконання робіт з введення в експлуатацію \_\_\_\_\_ ( підпис ) \_\_\_\_\_ ( дата )  
\_\_\_\_\_ ( подпись )

Подпись потребителя, подтверждающего выполнение работ по вводу в эксплуатацию

Відривний талон на технічне обслуговування  
Отрывной талон на техническое обслуживание

Виконавець \_\_\_\_\_  
Исполнитель \_\_\_\_\_

Вилучено \_\_\_\_\_  
Изъято \_\_\_\_\_ ( рік, місяць, число ) \_\_\_\_\_ ( год, месяц, число )

\_\_\_\_\_ ( прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця ) \_\_\_\_\_ ( підпис )  
\_\_\_\_\_ ( Ф.И.О. ответственного лица исполнителя )

**М.П.**





# Официальные представители концерна

## Офіційні представники концерну

### Україна

#### КРИМ

ПП "Каравасв В.С." м.Сімферопіль (0652) 60-17-78  
ПП "Курінний А.М." м.Бахчисарай (06554) 5-28-55  
Джанкойське управл. по експл. газового госп. (06564) 3-11-55; 3-21-58  
ТОВ "Електа" (050) 360-12-04  
Бахчисарайське управл. по експл. г/г-ва (06554) 4-18-54, 4-47-84, 4-34-92  
Алуштинське управл. по експл. г/г-ва (06560) 5-33-17

#### Вінницька обл.

ПП "Леон" м.Вінниця (0432) 53-82-71  
ПП "Парашук М.Ф." м.Гайсин (04334) 2-24-10; 2-31-42

#### Волинська обл.

М.П. "Альтра-Метерс" м.Луцьк (0332) 72-10-70  
ПП "Іванченко О.А." м.Луцьк 8 (067) 933-61-11  
ПП "Данько О.А." м.Луцьк (0332) 5-28-17

#### Донецька обл.

ТОВ "Термогідравлік" м.Донецьк (062) 385-44-40, 385-43-11

#### Дніпропетровська обл.

ПП "Соколов А.А." м.Дніпропетровськ (056) 232-38-31; 378-95-61(факс)  
ТОВ "Техно-Днепр" м.Кривий Ріг (056) 409-13-12; 401-27-52  
ТОВ "ТПЛ" м.Кривий Ріг (0564) 26-07-20; 26-15-10

#### Житомирська обл.

інтернет магазин "Теплоцентр" [www.teplocenter.com.ua](http://www.teplocenter.com.ua)  
ПП "Лосев Ю.І." м.Житомир (0412) 551617; 46-22-64  
ПП "Сучасний дім" м.Житомир (0412) 37-26-89  
ПП "Волинська Н.Б." м.Житомир (0412) 42-15-81; 41-37-82  
ТОВ "Прометей" м.Житомир (0412) 46-35-12  
АП "Мост" м.Бердичів (04143) 2-26-99; 2-52-12  
ПП "Гиндич Н.М." м.Попільня (0237) 2-57-50; 2-55-27  
ПП "Кураченко І.В." м.Малин (0233) 51-5-44  
ПП "Кузьменко С.В." м.Червоноармійськ (0231) 32-3-36

#### Запорізька обл.

ТОВ "ВІКЛ Ко ЛТД" м.Запоріжжя (0612) 224-70-91  
ТОВ "Газтехсервіс" м.Мелітопіль (0619) 5-31-06

#### Івано-Франківська обл.

ТОВ НВЦ "Протек" Лтд" м.Івано-Франківськ (0342) 77-92-01; 77-35-39  
ПП "Левін" м.Івано-Франківськ (0342) 75-08-57

#### Київська обл.

ПП "Коваленко Л.М." м.Київ (044) 569-51-85; 587-65-71  
інтернет магазин "Теплотехніка" [www.kotelteplo.com.ua](http://www.kotelteplo.com.ua)  
ПП "Бессараб Г.І." м.Київ (044) 229-00-29; 259-92-50  
Яготинське районне споживче товариство (04475) 5-17-86

ПП "Боденко Ю.К."	м.Васильків	(0447) 6-05-94; 2-15-94
ТОВ "Еконіка"	м.Біла Церква	(04463) 6-33-19; 6-07-55
ПП "Кисіль А.П."	м.Біла Церква	(04463) 9-97-89; 4-97-15
ПП "Огороднік А.П."	м.Володарка	(4469) 5-15-64; 5-22-59
ПП "Зачепа В.П."	м.Переяслав	(04467) 5-80-96; 5-88-87
Білоцерківська філія ЕГГ ВАТ "Київоблгаз"		(04563) 5-14-24
<b>Луганська обл.</b>		
ПП "Фоменко"	м.Луганськ	(0642) 33-16-77
<b>Миколаївська обл.</b>		
ПП "Беляєва Н.Д."	м.Миколаїв	(0512) 56-07-58
<b>Одеська обл.</b>		
ПП "Паршуков О.А."	м.Одеса	(048) 25-67-44
<b>Полтавська обл.</b>		
НВТ "Промелектроніка"	м.Полтава	(0532) 532-271; 506-245; 506-244
ПП "Плетнік В.А."	м.Полтава	(0532) 22-92-97
ПП "Абхайров О.М."	м.Миргород	(050) 313-35-92
ПП "Товстий В.В."	м.Диканька	(05351) 9-13-72
<b>Рівненська обл.</b>		
ПП "Контіненталь Захід"	м.Рівне	(0362) 63-38-36; 26-44-78
ТОВ "Захід-Термо"	м.Радивилів	(03633) 4-36-17
ВАТ "Рівнегаз"	м.Рівне	(0362) 283-436; 281-917;
<b>Сумська обл.</b>		
ПП "Шубенко В.І."	м.Суми	(0542) 658-818
ПП "Тернов В.В."	м.Ромни	(05448) 3-28-45
ПП "Коняєв"	м.Краснопілля	(0542) 77-31-32
<b>Тернопільська обл.</b>		
ТОВ "Компанія "Зігда"	м.Тернопіль	(0352) 52-70-09; 49-56-43
ПП "Вівчар"	м.Тернопіль	(0352) 52-28-75
<b>Харківська обл.</b>		
ПП "Лагота В.О."	м.Харків	(057) 757-33-89; 346-01-19
СПДФО "Приходченко В.В."	м.Харків	(057) 757-25-09
ПП "Посохов С.А."	м.Куп'янськ	(05742) 5-14-39; 5-68-68
<b>Херсонська обл.</b>		
ПП "Аппарель"	м.Херсон	(0552) 262-819; 226-120
<b>Хмельницька обл.</b>		
ПП "Лізак Й.Й."	с.м.т.Антоніни	(03855) 5-11-28
ВАТ "Шепетівкагаз"	м.Шепетівка	(03840) 4-18-65
ПП "Нікітюк М.С."	м.Красилів	(03855) 3-19-45
<b>Черкаська обл.</b>		
ПП "Тамуров Г.В."	м.Черкаси	(0472) 63-49-51
ПП "Куля С.В."	м.Черкаси	(0472) 66-84-26
<b>Чернігівська обл.</b>		
ПП "Коротков О.Ю"	м.Чернігів	(0462) 67-52-31
<b>Чернівецька обл.</b>		
ТОВ «Букторг»	м.Чернівці	(03722) 4-76-36

## Россия

---

### г. Москва (Пушкино)

ООО «РосГазКомплект

0 0 7495 933 74 00

### г. Таганрог

ООО «Виват +»

0 0 7863 431 48 59

## Беларусь

---

### г. Минск

УП «Виго»

0 0 375 17 205 04 05

ТЧУП «Газкомплектсервис»

0 0 375 17 206 08 76

## Молдова

---

### Приднестровье

ИД ООО «Монтажавтоматика»

+373533 93 977

+373533 56 477

### г. Кишинев

ООО «Елисио»

+37322 541 004